

Z A Ï S,
BALLET HÉROÏQUE,
MIS EN MUSIQUE
PAR M. RAMEAU,

Et exécuté pour la première fois par l'Académie Royale de Musique,
le 29. Février 1748.

Le prix en blanc . . . liv. & . . . liv. relié.



A PARIS;

Chez } L'AUTEUR, rue Saint Honoré, vis-à-vis le Caffé de Dupuis.
La Veuve BOIVIN, rue Saint Honoré, à la Regle d'Or.
M. LECLAIR, rue du Roule, à la Croix d'Or.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROI.

• 2000

ZAIS. PROLOGUE.

I

Ouverture, qui peint le débrouillement du Cahos.

Viol. et H. bois.
un peu lent.

Tambour roule. *B. sans T.* *avec B. T.* *avec B.* *T.*

B. sans *B. sans* *avec H. b.*

Tamb. *Basson.*

Tous.

Le tambour roule jusqu'à la Rep.

Sans S. b.

The musical score is written for a full orchestra. It begins with a 2/4 time signature and a tempo marking of 'un peu lent'. The score is divided into several systems, each with a treble and bass staff. The instruments are indicated by various markings: 'Viol. et H. bois.' for strings and woodwinds, 'Tambour roule.' for the drum, 'B. sans T.' for bassoon without timpani, 'avec B. T.' for bassoon with timpani, 'avec B.' for bassoon, 'B. sans' for bassoon, 'avec H. b.' for horn with bass clef, 'Tamb.' for timpani, 'Basson.' for bassoon, and 'Tous.' for all instruments. The score concludes with the instruction 'Le tambour roule jusqu'à la Rep.'.

2

Prologue.

pp
2^a
Reprise vive.

pp
2^a

Petites Flutes.
H. bois.
1^{re} Viol.
2^e
uniss.

L'Allegro

3



Musical score system 1, consisting of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in tenor clef and contains a dense, rhythmic accompaniment. The fourth and fifth staves are in bass clef, also containing dense rhythmic accompaniment. The word *Allegro* is written above the first staff. The number 3 is written above the second staff.



Musical score system 2, consisting of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in tenor clef and contains a dense, rhythmic accompaniment. The fourth and fifth staves are in bass clef, also containing dense rhythmic accompaniment. The word *Allegro* is written above the first staff. The word *unis.* is written above the second, third, and fourth staves.

4 *Prologue*

Tous.

pp.

à 2. c.

d^z

fort.

en adoucir! toujours. // *en Sarcant touj^r?*

L'air, p. que

H. bois.

pp V.

2. V.

Tous.

2^e

The musical score is written for a woodwind and string ensemble. It consists of five systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second system is for woodwinds, with a treble clef staff and a key signature of one sharp. The third system is for the first violin, with a treble clef staff and a key signature of one sharp. The fourth system is for the second violin, with a treble clef staff and a key signature of one sharp. The fifth system is for the strings, with a bass clef staff and a key signature of one sharp. The score features various musical notations, including slurs, accents, and dynamic markings. The woodwind part has a melodic line with some grace notes. The violin parts have a rhythmic accompaniment. The string part has a steady bass line. The score ends with a double bar line and repeat signs.

PROLOGUE.

SCENE PREMIERE.

Ormazès sur son Trône.

Ormazès.

pp V. Éveillez vous troupe immortelle Le Destin parle en cet instant, Le monde que sa voix appelle. Sort des cieux

2^e à 2. c. doux.

Basses d'ex 2 7 8 7 7 5 8

B. sons doux Basses seules

30 Air. = bismes Sort des abîmes du néant Les cieux, les airs, la Terre et l'Onde. vont se mouvoir par vos commande-

Zair Pgue.

= mens, Conservez l'harmonie, entre leurs mouvemens, Fixez l'ordre et les tons, Soiez l'a me du mon =
 moins d'
 doux.
 moins d'

Oromazès. *Vivement.* *Chœur.*
 = de: *Eveillez v^s, Eveillez vous,* *Quittez pour jamais le repos, Quit-*
Tous avec le bois.
 fort. doux. fort.
 Eveillons n^s, // Quit =
 Eveillons n^s, Eveillons nous, Quit =
 B.C.
 B.C.
 Eveillons n^s, Eveillons nous, Quit =

8

Lent. Prologue.

=tez pour jamais le re-pos, Les Eléments soumis sont en votre puissance, Volez.....

doux. Sans h. bois. *Lent.*

= tons pour jamais le re..pos.

= tons pour jamais le re-pos.

Doux. 4+ 6 7 7 5 *Lent.* B.C.

= tons pour jamais le re-pos.

Vivement, votre Empire commence où finit celui du Chaos, *Tous avec h. bois.* *fort.* Votre Empire

Ch'ville. Volons..... notre Empire

Volons..... volons..... notre Empire

B.C. Volons..... volons, / notre Empire

Lais. p. gue.



= pire. Commence, où finit celui du Cahos, votre empire. Commence. Votre em
= pire. commence, ou finit ce lui du Cahos, Quittons pour jamais le repos, ... nôtre empire. Com=
= pire. commence. où finit celui du Cahos, Quittons pour jamais le repos, ... Nôtre em=
= pire. commen... ce où finit, ce lui du Cahos. Volez
= men ... ce où finit, où finit.. celui du Cahos. Volons Quittons pour jamais le repos. Quit=
= pire commence. où finit, //: celui du Cahos. Volons Quittons pour jamais le repos. Quit=
lui du Cahos, - où finit.. celui du Cahos. volons //: Quittons pour jamais le re. pas ...

Prologue. *Lent.*

votre empire. cōmen... ce où finit celui du Cahos.

Tous. 1^{er} *Tous. 2^{ar}* *vit.*

Lent.

= tons p' jamais le repos, nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos. Nôtre empire cōmence. où finit celui du Cahos.

= tons p' jamais le repos, nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos. Nôtre empire cōmence. où finit celui du Cahos

Notre empire cōmence où finit celui du Cahos. Notre empire cōmence. où finit celui du Cahos. *B.C.*

L'Aurore // avec les 2^{es} Viol.

1^{er} Viol. // avec II. bois

2^{es}

B. sons

Basses.

Chaque instrument
 entre ici un Temps l'un
 après l'autre, d'abord
 doux, puis en enflant
 insensiblement jus =
 = qu'au plus fort,

Lais. P. gue

1^{re} Viol.

Chœur de Sylphides un peu Lent.

La naissante aurore, embellit les airs. Le Ciel se colore, Leclat qui le dore Pare l'Univers.

La naissante aurore, embellit les airs. Le Ciel se colore, Leclat qui le dore Pare l'Univers.

2^{es} Viol.

Basses.

Lever du Soleil

Grand Chœur.

Quelle lumiere vient d'el-clo-re,

Quelle lumiere vient d'el-clo-re.

1^{res} Flutes.

2^{es}

1^{re} H. bois.

2^{es} H. b.

Viol.

Basses à 2 c.

Bassons.

This musical score page contains the following elements:

- Vocal Parts:**
 - 1^{re} Viol.* and *2^{es} Viol.* parts with lyrics: *La naissante aurore, embellit les airs. Le Ciel se colore, Leclat qui le dore Pare l'Univers.*
 - Basses.* part with the same lyrics.
 - Grand Chœur.* parts for *1^{res} Flutes*, *2^{es}*, *1^{re} H. bois.*, *2^{es} H. b.*, *Viol.*, and *Basses à 2 c.* with lyrics: *Quelle lumiere vient d'el-clo-re, Quelle lumiere vient d'el-clo-re.*
- Orchestral Parts:**
 - 1^{re} H. bois.* (First Woodwinds)
 - 2^{es} H. b.* (Second Bassoons)
 - Viol.* (Violins)
 - Basses à 2 c.* (Double Basses)
 - Bassons.* (Bassoons)
- Tempo and Performance:**
 - Tempo: *un peu Lent.*
 - Time Signature: 3/4
 - Key Signature: One sharp (F#)

Oromazès.

Prologue.

C'estre, éclatant repans la clarté la plus
 Quel rapide glo... be de Feu! C'estre éclatant repans la clarté la plus
 Quel rapide glo-be de Feu! C'estre éclatant repans la clarté la plus
 Viol. 2^o Tous.

pure, Commence ton cours glorieux, Eclair-re l'univers, anime la nature, Soleil,
 pu-re, Commence ton cours glorieux, Eclair-re l'univers, a nime la nature, Soleil,
 pu-re, Commence ton cours glorieux, E-clai-re l'univers; Ani me la nature, Soleil, So=
 Tous.

.. sois le chef d'auvre, et le rival des Dieux. Soleil sois le chef
 Soleil, sois le rival des Dieux. Eclaire l'univers, anime la nature, Soleil, So =
 =leil, Soleil sois le rival des Dieux. Eclaire l'univers, anime la nature, Soleil, So =
pr.

d'auvre, sois le rival des Dieux. Soleil, sois le chef d'auvre, et le rival... des Dieux.
 =leil, sois le rival des Dieux. Soleil, sois le chef d'auvre, et le rival... des Dieux.
 =leil, sois le rival des Dieux. Soleil, sois le chef d'auvre, et le rival... des Dieux.

14 Flûtes.

Prologue.

Pres.

1^{re} Viol.
2^e Viol.
3^{es} Viol.
Basses.
Contre Basses.

Detailed description: This section of the score covers the first four staves. The top staff is for 14 Flutes, marked 'Pres.' and starting with a 2nd ending. The second staff is for the first Violin, the third for the second Violin, and the fourth for the Basses. The fifth staff is for the Contrabasses. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes.

Oromazes.

Les torrens Souvent un passage, Lion... de Se réu =

Tous. fort // moins fort // doux.

un peu doux. 7 7

Detailed description: This section covers the vocal line for Oromazes and the accompanying strings. The vocal line is on the fifth staff, with lyrics: "Les torrens Souvent un passage, Lion... de Se réu =". The dynamics are marked as "Tous.", "fort // moins fort // doux.", and "un peu doux.". The string accompaniment is on the sixth and seventh staves, with dynamics "un peu doux.", "fort // moins fort // doux.", and a 7-measure rest. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes.

Zais. P. gue

.. nit
Doux Les flots impetueux sont enchainez par leur ri va ge. *Fort.*
1^{re} Fl. et Viol.
Doux.
2^e Fl. et Viol. avec toutes les Fl.
doux.
fort.

Une Sylphide Ariette Lente.
prepetits Flutes. Chantez .. oiseaux, Chantez ... Chan ... tez votre aimable ra =
2^e *pre* *2^e* *pre* *seule*
1^{re} Viol. d^{re}
2^e Viol. d^{re}

Prologue.

= ma ge, Ex-prime le plaisir, et l'inspire a nos cœurs.
pre p. Fl.
2. p. Fl.

Chantez ... oiseaux, votre aimable, rama
très doux.
pre Seule.

The musical score consists of two systems, each with four staves. The top staff of each system is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The middle two staves are for the flute parts. The first system contains the lyrics 'ma ge, Ex-prime le plaisir, et l'inspire a nos cœurs.' with performance directions 'pre p. Fl.' and '2. p. Fl.'. The second system contains the lyrics 'Chantez ... oiseaux, votre aimable, rama', 'très doux.', and 'pre Seule.'.

Zais. P. que.

ge ex-pri-me le plaisir, et l'inspire à nos cœurs. Ex-pri-me le plaisir, et l'inspire... à nos

2^a Fl. *pr^a*

2^a

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is the piano accompaniment, featuring woodwinds (flutes) and strings. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are: "ge ex-pri-me le plaisir, et l'inspire à nos cœurs. Ex-pri-me le plaisir, et l'inspire... à nos".

Fin.

cœurs. *Fin.* *pr^a Viol. d^{re}*

2^o Viol. d^{re}

Fin. *Basses d^{re}*

Volez, Volez, Volez Zéphirs, Volez, Volez re =

This system contains the second two staves of music. The top staff continues the vocal line with the lyrics "Volez, Volez, Volez Zéphirs, Volez, Volez re =". The second staff is the piano accompaniment, featuring strings (violins and basses). The music concludes with a double bar line. The lyrics are: "cœurs. Volez, Volez, Volez Zéphirs, Volez, Volez re =".

Prologue. *Lent.*

gnez sur les brillantes fleurs, Leur Empire est vôtre partage, Leur Empi . . . re est votre parta . . ge.

Lent.

Lent.

Lent.

Chœur *Lent.*

Terre, Séjour délicieux Ta beauté nouvelle est l'image des cieux, Ta beauté nouvelle est l'image des cieux.

Oromazes avec le Chœur.

Terre, Séjour délicieux, B.C. Ta beauté nouvelle est l'image, est l'image des cieux.

Ciel! quels accords se font entendre.

Lentem^t

Plus.

gai.

1^{re} Viol. d^{re}

2^{de} Viol. d^{re}

1^{re} Viol.

2^{de} Viol.

Et 1^{re} et 2^{de} Viol. à demi jeu.

doux.

gai à demi jeu.

Petit Chœur Lent

Lais. P. que.

19

Un feu nouveau ranime notre cœur; ranime notre cœur. *Flutes.*

Un feu nouveau ranime notre cœur; *P¹ Viol. à demi jeu.*

Un feu nouveau ranime notre cœur; ranime notre cœur. *2^e Viol. doux.*

Un feu nouveau ranime notre cœur; ranime notre cœur. *Gai à demi jeu. d^e*

SCENE III.^e

L'Amour et sa Suite Et les précédens.

L'Amour.

Connoissez le Dieu du bonheur; Sur vos jours je viens le repandre. *Sort p¹ Viol. gracieux em!*

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Sort.

Prologue.

Je ne régnois que sur les Dieux, vous vivez, éprouvez la douceur de mes feux. Ma puis-

doux.

fort.

doux.

=sance s'étend sur tout ce qui respire. Les mortels, en naissant, vont m'adresser leurs vœux, le destin vous re-

5 7 4 7 7 5

Lais. P.gue

gai

= met le soin de les conduire; Quand v. Serez vous même heureux, vous pourrez bien mieux les instrui. re. Vo =

gai.

doux.

= lez volez plaisir, suivez mes pas, vous faites le prix de la vie, Volez Volez Vous

doux.

Prologue.

faites le prix de la vi...e. Volez... Volez... Volez plaisir, volez, vous

fort. *doux.*

faites le prix de la vie, Volez, vous faites le prix de la vi...e, Vous faites le prix de la vi...e.

Lent.

Lais. P. gue

Fin. L'Amour Lentement.

Flutes.

Votre charme qui la varie. Peut seul lui prêter des appas,

Fin.

Flutes.

Fin.

Viol. de

Fin. Lentement

Votre charme qui la varie. Peut seul lui prêter des appas.

gai.

Da Capo

Voloz

doux.

1^{re} Viol. fort.

gai.

2^e Viol. fort.

Da Capo

gai.

24 *Entrée des Plaisirs.*

Prologue.

Flutes.
Sarabande gracieuse.
Fl. Seule.
Viol. doux.
Basse d.^r

Tous. *Seule.*
// petite Reprise
petite Rep.

Viol. et Fl.
Pre Gavotte.
doux. *Fort.* *doux.* *Fort.* *doux.* *Fort.*
doux. *f.* *d.^r* *f.* *d.^r* *f.* *Fin.*

Lais. P.gue

25

doux. fort. doux. fort. doux. fort. *Da Capo.*

dx f dx f dx f

Da Capo.

à demi jeu.

2^e Gavotte.

*On reprend
La 1^{re} Gav.*

L'Amour.

Que l'amour seul soit votre maître, Des qu'on respire il doit être écouté., On ne sauroit trop tôt connoître

L. c.

route qui conduit à la félicité. On ne sauroit trop tôt connoître. La route qui conduit à la félicité.

5 4 5 4 5 7 5 4 5 4

26 Flutes et Viol, un peu doux.

Prologue. *pr^o V. et Fl.*

1^{er} Menuet.

un peu doux.

2.^{es}

This system contains the first system of music. It consists of two staves. The upper staff is for Flutes and Violins, and the lower staff is for Basses. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'un peu doux'. The first measure of the upper staff is marked '1^{er} Menuet.' and the second measure is marked '2.^{es}'.

Fl. et Viol d^{re}

2^e Menuet.

Basses doux.

This system contains the second system of music. It consists of two staves. The upper staff is for Flutes and Violins, and the lower staff is for Basses. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Basses doux'. The first measure of the upper staff is marked '2^e Menuet.'

pr^o V. et Fl.

2^e Viol doux

h. c. et T.

Basses.

This system contains the third system of music. It consists of two staves. The upper staff is for Violins, and the lower staff is for Basses. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Basses.' The first measure of the upper staff is marked '2^e Viol doux' and the second measure is marked 'h. c. et T.'

This system contains the fourth system of music. It consists of two staves. The upper staff is for Violins, and the lower staff is for Basses. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Basses.'

L'Amour gayement,

Aimez, jouissez sans cesse des doux loisirs Que le Destin vous laisse; jouissez sans

1^{re} Viol. d^a

2^e Viol. d^a

Clavier in.

cesse, jouissez sans cesse des doux loisirs Que le Destin vous laisse.

à demi jeu. d^a Fort.

à demi jeu. d^a F.

à demi jeu. d^a F.

Prologue.

Par vos concerts, par vos chants d'allégresse (Annoncez aux Dieux vos plaisirs.

doux.

doux.

6^a 5 7 4 7 6 7 7 * 6 6 * * 4

Annoncez *ff*: Annoncez aux Dieux vos plaisirs. Par vos concerts, par vos chants d'allégresse, annon-

6 4 6 6 6 5 4 7 6 6 5 5 6 4

Zais, P. que.

Lent.

gai.

29

= cez aux Dieux vos plaisirs, annoncez..... annoncez aux Dieux vos plaisirs. aimez, aimez, annoncez aux
 Lent. gai.

5 5 2 4 6 4 5 5 4 7 6 7

Dieux vos plaisirs, Annoncez aux Dieux vos plaisirs.

1^{re} Viol. et h. bois. doux.
 fort.

2^{de} Viol. et h. bois. doux.

Basses. avec B^{ons} / doux

Prologue.

Aimons, //: jouissons sans cesse, des doux loixirs Que le destin n' laisse, des doux loixirs Que.

Aimons, aimons . . . jouissons sans cesse, aimons jouissons sans cesse, sans cesse, des doux loixirs Que.

Basses.

h. c. Sans Basso. *Tout.*

le destin nous laisse, jouissons sans cesse des doux loixirs Que le destin nous

le destin n' laisse, jouissons sans cesse, jouissons sans cesse, //: Sans cesse des doux loixirs Que le destin nous

Lais. P. gue.

laisse. Par nos concerts, par nos chants d'allégresse, annonçons aux
laisse. Par nos concerts, par nos chants d'alle-gres . . . se,
pp *douc.*
2^e *fort.*

Dieux nos plaisirs, . . . Annonçons aux Dieux nos plaisirs, Par nos concerts, par nos chants d'allégresse, annonçons aux
Annonçons, *ff* Annonçons aux Dieux nos plaisirs, Par nos chants d'allégresse, annonçons aux

Prologue.

Lent. *vif.*

Dieux nos plaisirs, Annonçons, annonçons aux Dieux nos plaisirs. Aimons, Aimons, Annonçons aux

Dieux nos plaisirs, Annonçons aux Dieux nos plaisirs, Aimons, Annonçons aux

Lent. *vif.*

Lent. *vif.*

Dieux nos plaisirs. Annonçons aux Dieux nos plaisirs.

Dieux nos plaisirs. Annonçons aux Dieux nos plaisirs.

Doux.

Doux.

Zais.

ACTE PREMIER

Le Théâtre, représente le Temple de L'Amour.

SCENE PREMIERE.

Zais, Cindor.

Cindor.

Air.

Genie égal aux Dieux, Zais, aimez comme eux. Ne prenez de L'Amour que ce qu'il a d'aimable, Epargnez

B. C.

vous d'inu-ti... les soupirs, Sans les fixer jamais, amusez vos desirs. S'il est une chaîne agréable,

Zais.
Ce n'est que celle des plaisirs; S'il est u... ne chaîne agréable, Ce n'est que celle des plaisirs. Connois mieux les dou

Air en Rondeau. Acte 1^{er}

=ceurs d'un amour véritable. Tout se change en plaisirs près de l'objet aimé, Tout se change en plaisirs

7 6 * 4 6 4

près de l'objet aimé. Sa langueur in terres.....se, Il ravit s'il soupire. D'une aimable gaité paroit-

gai.

6 7 6 4 7 3 4 5 4 3 6 7

- il ani-mé, C'est l'amour qu'on croit voir.... sou-ri...re. A ses accens l'air qu'on respi.....rè. Semble sans

7 6 * 6 9 3 * 2 5 5 4 5 7 6

ceste parfumé Par les tendres Soupirs de Flo.....re et de Zéphi...re. Tout se change en plaisirs Pres

7 7 6 5 5 6 7 5 6 4 7 4 5

Zais.

3

Cindor.

Air.

... de l'objet aimé. Les charmes d'une amour nouvelle Sur vos malheurs passez ferment toujours vos yeux. Za-

=is, pour pouvoir être heureux Vous exigez trop d'une bel... le. Vous voulez remplir tous ses vœux, Et

quelle soit toujours fidelle. Un tel effort est-il d'une mortelle? Zais, pour pouvoir être heureux, Vous exigez

trop d'une bel... le. L'Amour, par ce déguisement a déjà commencé le bonheur de marie; Jadore.

Acte P.^o
Cindor.

Zais.

une Bergère, et son ame attendrie... Une Bergère. au-si peut trahir son amant. Sa candeur me pro-

Air en Rondeau.

= met le bonheur que j'espere. Non, non, //, non, Ce n'est que dans les hameaux Qu'on peut trouver un cœur Sincè... =

= re. Dans ces aziles du repos L'ambition est ébarrasée, Jamais une flâme légère N'y fait voler le.
Fin

cœur dans des liens nouveaux, Je la vois... fuis Cindor, ta présence en ces lieux De mon déguise-
Prelude

Cindor... Zais.

SCENE II.

ment trahiroit le mistere. Il suffit, je ne suis visible qu'à vos yeux.

Zais, Zélidie.

Aimable, Zé-li-die, un Solemnel Oracle Rend chere à nos Bergers la fête de ce jour. Ne venez

Zélidie

vous au temple de l'Amour Que pour voir ce charmant Spectacle: Zais, je ne cherchois que vous, pou

moi votre ten dresse est l'Oracle, Suprême, Et le Spectacle le plus doux Est de voir l'objet qu'on ai.

Zaïs, Air en Rondeau.

Acte, P.^{er}

me.. Le bonheur le plus pur me fait sentir le prix De votre amour et de ma flamme. Ah! qu'il est fla =

The first system of the musical score for 'Zaïs, Air en Rondeau'. It consists of a vocal line and a bass line. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: 'me.. Le bonheur le plus pur me fait sentir le prix De votre amour et de ma flamme. Ah! qu'il est fla ='. The bass line starts with a bass clef and a key signature of one flat. There are various musical markings such as asterisks, slurs, and fingerings (e.g., 6, 5, 5, 5, 6, 7, 5) throughout the system.

=teur pour mon âme. De regner..... sur un cœur si vivement épris! Le bonheur le plus pur me fait

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: '=teur pour mon âme. De regner..... sur un cœur si vivement épris! Le bonheur le plus pur me fait'. The bass line continues with musical markings including asterisks, slurs, and fingerings (e.g., 7, 7, 4, 5, 3, 7, 7, 5, 5).

Zélide.

sentir le prix De votre amour et de ma fla.. me. Je dois le mien à cet heureux retour Hé! las! Hé =

The first system of the 'Zélide' section. It features a vocal line and a bass line. The lyrics are: 'sentir le prix De votre amour et de ma fla.. me. Je dois le mien à cet heureux retour Hé! las! Hé ='. The bass line includes musical markings such as asterisks, slurs, and fingerings (e.g., 6, 6, 6, 5, 5, 4, 5, 5, 7, 5, 4, 3, *, 5, 7, 5).

=las! avant de vous connaître, Mes regards languissans erroient dans ce séjour; Je vous vis, et je crus re =

The second system of the 'Zélide' section. The vocal line continues with the lyrics: '=las! avant de vous connaître, Mes regards languissans erroient dans ce séjour; Je vous vis, et je crus re ='. The bass line continues with musical markings including asterisks, slurs, and fingerings (e.g., *, *, 6, 6, 9, 5, 5, 5, 4, 3, 5, 7, *).

pompueusement. *Lais tendrement.*

naître; La terre. S'embellit des feux de votre amour, La terre. S'embel. lit des feux de votre amour.

gracieusem.^t

Ce que je vois m'offre sans cesse. Des beautez dont le charme augmente mon bonheur.

1^{re} H. bois d^{re}

2^e H. bois d^{re}

Bassons d^{re}

Tenre flûte. *Des Oiseaux la tendre allegresse,* *Un Ruissseau qui murmure,* *une naissante*

1^{re} H. bois. *2^{re} Viol. d^{re}*

2^e Viol. doux. *1^{re} Viol. doux.* *2^e Viol. d^{re}*

Basses doux

8.

Acte P^o

Fleur, Tout flate et nourrit ma tendresse, Se pare de vos traits, et vous peint a mon cœur.

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is a guitar accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are written below the vocal line.

Zais. *Duo Lent.*

Que notre ardeur soit éter.nelle, Et quelle augmente chaque jour.

The second system consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The bottom staff is a guitar accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are written below the vocal line.

Zélide.

On ne forma jamais une chaîne si belle, Je ne vis,

Zais.

On ne forma jamais une chaîne si belle, Je ne vis que par mon amour,

The third system consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The bottom staff is a guitar accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are written below the vocal line.

Zais.

Je... ne vis que par mon amour.

Je. ne vis que par mon amour.

Zais.

Zélide

Nos Bergers à ce Temple, en foule, vont se rendre, Pour célébrer l'Amour joignons nous avec-eux! Ce Dieu

B. C.

SCENE III.

n'en verra point dont le cœur soit plus ten dre, ni qu'il ait rendu plus heureux.

Zais, Zélide,
Bergers, et Bergeres.

Tous.

Entree.

Entree.

First system of musical notation, consisting of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the vocal line and piano accompaniment from the first system. It includes dynamic markings such as 'd.' (diminuendo) and 'p.' (piano).

Chœur.

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *Accourons tous, que tout s'empresse D'adorer le Dieu des Amans, Qu'il n' en chaine, qu'il nous*

Zélide.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *lais. Qu'il nous en chaine qu'il nous*

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *Accourons tous, que tout s'empresse D'adorer le Dieu des Amans.*

Ch.^r

Zais.

Zélie, &c.

blesse. Qu'il n' enchaîne! qu'il nous blesse!

Zais. blesse. Qu'il n' enchaîne! qu'il n' blesse! Qu'il rende heureux tous nos momens

Qu'il n' enchaîne qu'il n' blesse!

veux tous nos momens, Qu'il rende heureux tous nos momens.

..... Qu'il rende heureux tous nos momens.

12 Avec les Dessus du Ch.

Acte P^o

Zélide Seule

Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des Amans! Qu'il n' en chaine! qu'il n' blesse!

Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des amans! qu'il n' blesse!

Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des amans!

This system contains three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in G major and 2/4 time. The lyrics are: "Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des Amans! Qu'il n' en chaine! qu'il n' blesse!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Chœur: avec zélide.

Zélide. Qu'il rende heureux tous nos momens, Qu'il rende, heureux

Qu'il rende heureux tous nos momens. Qu'il rende heureux tous

Qu'il rende heureux tous nos momens, Qu'il rende heureux

Barçons s.

This system contains five staves. The top staff is for Zélide, and the bottom four staves are for the Chœur. The lyrics are: "Chœur: avec zélide. Zélide. Qu'il rende heureux tous nos momens, Qu'il rende, heureux Qu'il rende heureux tous nos momens. Qu'il rende heureux tous Qu'il rende heureux tous nos momens, Qu'il rende heureux". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Ch! *Zais* *Zélide.*

tous nos mens; Qu'il n' en chaîne, qu'il n' blesse? Qu'il n' en chaî ne,

Ch! tous nos moments Qu'il n' en chaîne, qu'il nous blesse? Qu'il n' en chaî

tous nos moments!

Qu'il n' bles =

Ch!

Qu'il n' en chaî ne? qu'il n' bles...se? Qu'il n' en chaî ne! qu'il n' bles.....se.

Qu'il n' en chaî...ne? qu'il nous bles...se? Qu'il n' bles.....se?

= se, Qu'il nous blesse! Qu'il nous bles...se? :

Qu'il rende heureux tous nos moments! Qu'il nous en chaine! qu'il nous blesse! Qu'il rende heu-

Qu'il rende heureux tous nos moments! Qu'il nous en chaine! qu'il nous blesse!

Qu'il rende heureux tous nos moments! Qu'il rende heu-

=reux tous nos mo-mens! Qu'il rende heureux, Qu'il rende heureux tous nos moments!

Qu'il rende heureux tous nos mo-mens! Qu'il rende heureux tous nos moments!

=reux tous nos mo-mens!... Qu'il rende heureux, ... Qu'il rende heureux, tous nos moments!

a z. c.

Zélide.

Air.

15

Qu'il n' en chai ne! qu'il n' blesse! Qu'il n' en chai =

Qu'il n' en chai ne! qu'il n' blesse! Qu'il n' en chai =

Chœur.

p^{mo} Viol. très d.^{ce} Qu'il nous blesse! *p^{mo}* H. b.

2^o Viol. très d.^{ce} 2^o H. b.

Basses d.^{ce} // *tous fort.*

Zélide. ne! qu'il n' bles... se! Qu'il n' en chai ne! qu'il n' bles... se.

Qu'il n' en chai ne! qu'il n' bles... se! // *lent.* Qu'il n' en chai ne! qu'il n' bles... se!

Chœur. // *lent.* Qu'il n' bles... se! // *lent.* qu'il n' en chaine! qu'il n' bles... se.

p^{mo} d.^{ce} qu'il n' en chaine! qu'il n' bles... se.

2^o d.^{ce} // *lent.* // *tous fort.*

Basses d.^{ce} // *tous fort.*

Acte I^{er}
SCENE IV.^E

La Grande Prêtresse, Et les Précédens.

La Grande Prêtresse.

Unissez vos chants et vos vœux, L'amour se plaît à les entendre, C'est sur vous qu'il

B.C.

aime à répandre ses bienfaits les plus précieux. Unissez vos -

La G^{de} P^{se}

chans..... L'amour se plaît à les entendre. Dieu vainqueur, Dieu charmant le reste des Mor.

Chœur.

Unissons nos chants et nos vœux, L'amour se plaît à les entendre.

Avec B.^{cons.} reulon!

Unissons nos chants et nos vœux, L'amour se plaît à les entendre.

B.C.

Zais.

Andante

= tels Aspire à tes bienfaits sans bruler de tes flâmes, L'Encens de ces Bergers Honore, tes Autels, Tu

Lent.

re gne toujours sur leurs âmes. Unissez vos

La g^{de} p^{re}

Chans et nos vœux, L'amour se plaît à les entendre, L'amour se plaît à les en-ten...dre.

Chœur avec H. b.

Unissons nos chans et nos vœux, L'amour se plaît à les en-ten...dre.

avec H. min. *d.x* *fort.*

Unissons nos chans et nos vœux, L'amour se plaît à les en-ten...dre.

Tendres Bergers offrez lui vos présents, Portez à Ses Autels vos desirs innocens.

Viol. et h. bois doux.

Bassons d^{re}

Basses.

Ia G.^{de} P.^{re}

Dieu Souverain des Dieux.

que l'Univers en cence, La Fortune offre à ta puissance. Les plus riches présens pour ravir tes fa

Lais:

vours, De ces Bergers la tranquile inno. cen. ce Ne porte à tes autels qu'un cœur tendre et des fleurs.

Musette, lente.

Reprise. petite Reprise.

Reprise. Petite Reprise

Cavotte Leger et détaché.

1^{re} petite rep. 2^e petite rep.

1^{re} petite rep. 2^e petite rep.

20

Zelidie.

Acte P.^{re}

Tous les biens qu'offre la fortune, N'ont qu'une douceur in-portu-ne, L'amour seul peut les rendre chers.

Une fleur... nouvelle, Que nous donne un amant fidelle Vaut tous les biens de l'Univers.

La G.^{de} P.^{re}

Annonce.
De quels sons éclatans retentit ce Séjour?

B.C.

Viol. et H. bois.

Entrée de Guerriers, et de Chasseresses.
a 2. c.

Basses.

21

Lais.

Tous.

2^o

Lais.

Ch.^r

Jouïsons des loisirs que n^e laisse la gloi..... re, Le plaisir n^e conduit au temple de l'am^r.

Jouïsons des loisirs que n^e laisse la gloi..... re, Le

Jouïsons des loisirs que n^e laisse la gloi.... re, Le plaisir n^e conduit au temple de l'am^r.

Nos appas le font chaque jour voler de victoire en victoi... =

Nos appas le font chaque jour voler de victoire en victoi... =

Avec Viol.

= re La gloi re, La gloire n^o conduit au temple de l'amour, //:

Le plaisir n^o conduit au temple de l'amour, Le plaisir n^o conduit au

Avec les Basses. Le plaisir n^o conduit n^o conduit au

Le plaisir n^o conduit au temple de l'amour. Le plaisir n^o conduit au temple de l'amour, //:

Zais.

La Grande Pr.

Que Coute de L'Amour le cœur seul doit conduire. Lors qu'on veut fléchir ses rigueurs, Il garde toutes

6 5 4 7 4 6 5 6 5 4 5 6

ses douceurs Pour les tendres feux, Pour les tendres feux qu'il inspi . . . re.

5 4 6 5 6 5 4 7

La Grande Pretresse

Flutes. Ces sons harmonieux m'annoncent sa présence.

Tendrement.

Viol. très doux

Basses très doux.

9 7 8 5 9 6 7 7 5 9 5 7 9 8 5

Cœurs légers et présomptueux, Vous ignorez les biens que sa main n.^e dispense, Craignez de l'irriter par des

un peu gai

moins gai

prophanes vœux. Chantez Bergers heureux, Chantez. Chantez, Il va combler votre espérance.

Zais:

Zélide.

La G^{de} ps^e.

Descens des Cieux Dieu de nos ames, //

Vo...

Descens des Cieux Dieu de nos ames, Vo..... le,

Vo...

Zais.

Descens des Cieux Dieu de nos ames, Vo.....

le, Vo

le, vole, vo..... le,

le,

Vo

le, vole, vo..... le,

le,

Vo..... le,

vole, vo..... le

viens, ...

Chœur.

Règne sur nous,

vole, vo..le,

Règne sur nous

viens, viens,

26 *1^{re} G^{de} P^{ve} et Zélide,* *un peu gai.* *Acte 1^{er}*

avec le cœur.
Viens embellir ces lieux. Par tout où brillent tes *Fla...* mes,
Zais avec le cœur.

Viens embellir ces lieux. Par tout où brillent tes *Fla...*

p^{1^o} Viens embellir ces lieux. *Tout gai.* Par tout où

La G^{de} P^{ve}, seule.
On trouve le séjour des Dieux, Par tout où brillent tes *Fla...*
Zélide.

... mes, On trouve le séjour des Dieux. Par tout où
Zais.

brillent tes flammes, On trouve le séjour des Dieux. Par tout où brillent tes

Lalès. *1^{re} G. de P.^{re} et Zélie.*
avec le Chœur.

mes, *Chœur.* On trouve le Séjour des Dieux.
brillent tes fla. mes, On trouve le Séjour des Dieux.
fla. mes, mes, On trouve le, Séjour des Dieux.
Ch!

Lent: Par tout où brillent tes fla. / *La G^{de} P.^{re}*
Viens embellir ces lieux, // règne, sur nous, Descens des Cieux
Lent. Viens embellir ces lieux, // règne, sur nous, Descens des Cieux
Viens embellir ces lieux, // Règne sur nous, *tous d^e*
Lent.

Acte P^{er}
Chœur avec la 6^{de} P^{re} et Zélicie.

gai.
Dieu de nos ames. Par tout où brillent tes flâ ...
avec Zais
Dieu de nos ames. *Chœur. gai.* Par tout où brillent tes flâ ...
Zais
viens. Par tout où brillent tes flâ
gai.

Lent.
... mes, On trouve le Séjour des Dieux, On trouve, le Séjour des Dieux.
Lent.
... mes, On trouve le Séjour des Dieux, On trouve, le Séjour des Dieux.
Lent.

SCENE VI.

*L'Amour sur un
Char de Fleurs.
Et les Précédants.*

L'Amour. 29

Zaïs.

Vous connoissez le prix d'une tendresse extrême, Ai- mez, tous mes trésors,



B.C.

Bergers, vous sont ouverts. Vous dont le cœur sensible et digne de mes fers, cherche en moi le bonheur Su =



prème, Imputez vous les maux que vous avez soufferts; Eprouvez l'objet qui vous ai- me;



Recitâif *modéré.* *Lent.*

Le véritable Amour se Suffit à lui même. Ten promets un exemple, En fin, à l'Uni =



B.C.



= vers, Jen promets un éxemple, En fin, à l'Uni-vers. L'amour s'en vole.

SCENE VII

Les Précédants,
Sans L'Amour.

Chœur de Bergers.



Nous brûtons d'une flâ-me pure, d'une flâ... me pure, d'une flâ-me pure. A = sans zélide.

Nous brûtons d'une flâ... me pure, d'une flâ... me pure, Amour, a = zélide.



Amour Nous jouissons des biens que tu promets.

Chœur.

= mour ... Nous jouissons des biens que tu promets.

= . mour ... Nous jouissons des biens que tu promets.

... Amour, Nous jouissons des biens que tu promets.

Chœur de Guerriers et Chasseresses.

Lais.

31

Vivement.

La gloire a pour nous des attraits, Faut-il que l'Amour en murmure!

La gloire a pour nous des attraits, Faut-il que l'Amour en murmure!

SCENE VIII

Lais.

Lais.

Qu'ai-je en ten-du! quelle lumière Erape mes yeux, et ranime mon

cœur? amour, ton Oracle m'éclaire Sur ma tendresse et mon bonheur.

La Musette, page 19, pour Entr'acte.

ACTE SECOND

Le Théâtre, représente, Le Palais de Zais.

SCENE PREMIERE

Prelude
1^{re} Violons et h. bois.

Lent et Noblement.
2^{es} Viol. et h. bois.

Tous.

Zais.

Zais.

Charmes des cœurs ambitieux =

1^{er} Sans h. b.

a 2 c.

d^e Sans Basses

= eux, Eclat trop envié de la grandeur Suprême, Vous ne saurez remplir mes vœux, Non, non, v^o ne sau-

Acte, 2^e

riez remplir mes vœux.

fort. *Fin.* *doux*

fort a 2.c.

Fin. *doux. 2*

4 5 4 7 5 4 5 4 7

4 5 4

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, with figured bass notation. Dynamics include fortissimo (fort.), piano (piano), and dolce (doux). The system concludes with a repeat sign and a C major chord.

= guer le bonheur en ces lieux, Que me sert il hélas! de faire des heureux, Si je ne puis l'être moi mê.. me. Char

Da Capo.

Da Capo.

5 6 7 4 3 5 4 7 4 3

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 2/4 time, with figured bass notation. The system concludes with a repeat sign and a C major chord. The instruction 'Da Capo.' appears at the end of both staves.

SCENE II.

Zais,
Cindor qui porte
une poignée de fleurs.

Cindor.

Zais.

Air.

Zais, m'en croirez vous, l'épreuve est trop cruelle. Zélie, est tendre et fidelle,
Ne forcez point son cœur d'être inconstant, Pour voir arriver cet instant Reposez vous sur le tems et sur elle,
Le passé vous répond du sort qui vous attend. Ne me rappelle plus des chagrins que j'oublie, Par le
moi des plaisirs que mon cœur veut prévoir. Cindor, il est un terme aux revers de la vie, Et le malheur: si =

B.C.

Cindor. Acte 2.

35

Zais.
= nit où comence, l'espoir Un si frivole espoir devrait il vous séduire. C'est l'amour qui vient de m'ins.



= truire, Il parloit à mon cœur, Son Oracle est ma loy. Dans ces lieux les Zéphirs vont por =



= ter Zèle... die, Fais briller à ses yeux, pour é'prouver sa Foy, Le pouvoir que je te con =



Cindor.
= fie, Mais parois, S'il se peut, aussi ten-dre que moi. Notre tranquillité se fonde



Lais.

Sur le bonheur présent et sur l'art d'en jouir. ir Laissons dans une nuit profonde Les plaisirs

Lais.

et les maux que cache l'avenir. Le véritable amour se suffit .. à lui. même.

Des attraits du pouvoir Suprême J'ai vu jusqu'à ce jour tous les cœurs éblouis; Quel bonheur,

Si l'objet que j'aime Pouvoit l'immoler à la -

Ariette, un peu vive.

1^{re} Viol. à demi jeu. d^x

2^{de} Viol. à demi jeu d^x

Basses à demi jeu d^x

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics "= . is? A mes de-sirs que votre ardeur réponde; Volez.....". Below it are three instrumental staves: the first is for the first Violin, the second for the second Violin, and the third for the Basses. The music is in 2/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

à demi jeu

1^{re}

à demi jeu

à demi jeu

The second system of the musical score continues the vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "= . plus Accourez a ma voix..... Volez..... accourez a ma voix ...". The instrumental staves continue with their respective parts, including dynamic markings and performance instructions like "à demi jeu".

... Accourez..... a .. ma voix. Que votre Zèle me Seconde. Peuples heureux qui vivez sous mes

a demi jeu. *doux.*

doux.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The tempo and dynamics are indicated as 'a demi jeu.' and 'doux.'.

loix; Que votre Zèle me Seconde. Peuples heureux qui vivez sous mes loix. Volez...

un peu fort. *Doux.*

un peu fort.

The second system of the musical score also consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The dynamics are marked as 'un peu fort.' and 'Doux.'. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Acte 2^e

plus vif.
Zéphir volez volez

accourez à ma voix accourez a . . . ma

SCENE III

Zélide, Cindor,
Génies,
Sylphes,
et Silphides.

voix.

Sort et plus vite.

Sort.

Sort.

1^{re} Viol. vite.

2^e Viol. vite.

1^{re} h. bois.

2^e h. bois.

Tous.

Tous.

Pr.

2^e

Acte 2^e

Cindor.

un peu lent

Venez aimable Zélide, venez embellir ce Séjour, vous triomphez du plus puissant Génie. Enchaî-

Zélide.

= nez sur ses pas les plaisirs et l'amour. Ou Sui-je!... quel pouvoir Suprême m'a transportée en ces beaux

Cindor.

lieux. Daignez recevoir les vœux D'un immortel qui vous aime. Sur les ai-les des vents je traver =

Zaïs.

Zélide.

sois les Aïrs, Je vous vis, Et je fus éblouï de vos charmes... O ciel! quelles Seront, cher Zaïs, tes al =

Cindor.

= larmes!... Oubliez un Berger indigne de vos fers.

Lent.

De ce séjour brillant ornemens insensibles Images du plaisir, animez vous, vivez, animez! vi =

1^{re} Viol.

à demi jeu d^{re}

2^{es} Viol.

Basses d^{es}

Acte 2^e

*vez. Les Statues du Palais s'animent. Habitans de ces lieux paisibles Célébrez dans vos jeux, Sous des
un peu animé.*

a demi jeu. doux.

a demi jeu. // d^{ce}

Une Octave plus haut. d^{ce} 2 5 8

formes visibles; Les douces loix, Les douces loix que vous Suivez, Les douces

a demi jeu. d^{ce}

a demi jeu. d^{ce} 5 7 6

Zais.

Viol. et H. bois.

loix que vous suivez.

a demi jeu.

à demi jeu.

Entrée noble

douce

d.^{ce}

tou.

// tout fort.

B. sons

Repr.

tou.

B. sons

tou.

Basso.

Une Silphide, et le Chœur en suite

Acte 2^e

45

Fin.

C'est l'Amour qui veille au bonheur qui nous suit, C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit. Fin.

C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit, C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit. Fin.

Chaque jour qui nous luit en beauté surpasse la veille, C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit.

C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit.

La Silphide.

suit. On reprend Le Chœur. Le plaisir nous conveille, Le penchant nous conduit, C'est l'A =

Le plaisir nous conveille, Le penchant nous conduit, C'est l'A =

= mour qui veille au bonheur qui nous suit. On reprend Le Chœur.

On reprend Le Chœur.

Qu'il est doux pour une ame tendre, D'avoir des graces à répandre, Et de les devoir à l'Amour.

On reprend les Gavottes ou la P^{re} Seule.

Cindor.

Tout ce que le soleil é-claire Sous mes ordres vient se ranger, Ma grandeur me deviendra chère, Si v^s dai-

Zélide.

=gnez la par tager. Hé-las! est-ce à moi de v^s plaire. Ai-je un cœur qui puisse changer. Je suis une Sim-

Cindor.

=ple Ber-gere, Je ne dois aimer qu'un Berger. De ma puissance Souveraine Voyez les effets éclatans.

Aquilons rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne. Que la foudre s'allu me, Et vo =

1^{re} Viol. d.^{re}

2^{es} Viol. d.^{re}

Basses d.^{re}

= le avec les vents, Et vo =

The image shows a page of a musical score for a piece titled 'Lais'. The page number is 48. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of music. The first system includes a vocal line with lyrics and three instrumental parts: Violin I, Violin II, and Basses. The second system continues the vocal line and instrumental parts. The vocal line is written in a soprano clef. The instrumental parts are written in treble clef for the violins and bass clef for the basses. The score features various musical notations including notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The lyrics are in French and describe a storm with eagles and lightning.

..... le avec les vents, Et vo le avec les vents.

This system contains the first vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "..... le avec les vents, Et vo le avec les vents." The piano accompaniment includes a bass line with figured bass notation: 7, 7, 6, 5, 5, 7, 7, 7, 5, 6, 5, 7, *.

Cinder.
Aquilons rompez votre chaîne, rompez, *ff*, rompez votre chaîne. Que la
Chœur.
Aquilons rompez votre chaîne, rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne,
Aquilons rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne,

This system contains the vocal line for Cinder and the Chœur. The lyrics are: "Aquilons rompez votre chaîne, rompez, *ff*, rompez votre chaîne. Que la Chœur. Aquilons rompez votre chaîne, rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne, Aquilons rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne,". The piano accompaniment includes a bass line with figured bass notation: 7, 7, 6, 5, 5, 7, 7, 7, 5, 6, 5, 7, *.

Bassons.

Tour.

50 Cindor. Lais.

foudre. S'al-lu ... me? Que la foudre s'al-lu ... me, Et vo

Chœur.
Que la foudre s'al-lu ... me? Que la foudre s'al-lu ... me, Que la

Que la foudre s'al-lu ... me? Que la foudre s'al-lu ... me, Que la foudre s'al-lu ...

... le, Et vo

fou-dre s'al-lu ... me, Que la foudre s'al-lu ... me, Et vole avec les

=me, Que la foudre s'allume, Que la foudre s'al-lu ... me, Que la foudre s'allume et vo

le avec les vents.
vents, Et vo le avec les vents. Aquilons
..... le Et vo le avec les vents.

Aquilons rompez, rompez votre chaine ne, rompez
rompez votre chaine ne, rompez votre chaine, rompez, rompez
Aquilons rompez votre chaine, Aquilons rompez, rompez votre chaine, rompez rompez
Bons Tour.

Zais.

= pez, rompez votre chaine. Et
 rompez votre chaine. Que la foudre, s'allu... me et vo... le, et vo... le avec les vents
 = pez, rompez votre chaine. Que la foudre, s'allu... me et vo... le, Et vo... le avec les vents. *P.^{rs}*
 Et vo... le, Et vole avec les vents. Et vo... le avec les vents, Et vo...
 Et vole avec les vents, Et vo...

The musical score consists of two systems, each with four staves. The top staff is the vocal line, and the bottom three are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. The lyrics are written in French and are partially obscured by the musical notation. The first system ends with a double bar line and a repeat sign. The second system continues the piece.

Zais.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a 7/8 time signature. The second and third staves are in treble clef with a 7/8 time signature and include the dynamic marking *uniss.*. The fourth staff is in bass clef with a 7/8 time signature. The bottom staff is in bass clef with a 7/8 time signature. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a common time signature (C) and includes the lyrics: *Zelidie* Cindor. Ciel! quels éclats? quelle terreur soudaine? On ne con-. The second staff is in treble clef with a common time signature and includes the dynamic marking *ff.*. The third staff is in treble clef with a common time signature and includes the dynamic marking *très d.*. The fourth staff is in bass clef with a common time signature and includes the dynamic marking *d.*. The bottom staff is in bass clef with a common time signature. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

Acte 2^o

nois i-ci le trouble ni l'effroi; Ce n'est que sous nos pieds qu'éclate, le Ton =

Figured bass notation: 5, 7, 5, 9, 5

Zélide.
= verre *Hé... las! je ne crains rien pour moi, mais, mon amant est sur la*

Flutes
Viol. fort et vite...

tous fort.

Basses d^e

Cindor.
terre. *Vous craignez, C'est assez, et vos vœux sont ma loi.* *Zéphus, Cal... =*

Tous avec les Fl. en haut *p^o Viol d^e* *tous fort.* *avec les Fl.* *p^o Viol d^e*

2^e d^e *4* *5* *5* *4* *7* *5*

Tous fort. *Basses d^e*

56 Cindor.

Lais.

mez la terre et l'onde, Qu'à la nuit Succède un beau jour

Chœur

Zephirs, Calmez la terre et l'onde, Qu'à la

Calmez la terre et l'onde, Qu'à la

Tous fort avec H. bois.

tous fort avec Bassons.

Oiseaux, Chantez, chantez, dans une paix profonde, chantez

nuit succède un beau jour.

nuit succède un beau jour.

Dans une.

1^{re} Viol. d^{re}

2^e Viol. d^{re}

Flute Solo

Basses d^{re}

The musical score is written for a vocal ensemble and orchestra. It consists of ten staves. The first two staves are vocal parts with lyrics in French. The third and fourth staves are instrumental parts for woodwinds, marked 'Tous fort avec H. bois.' and 'tous fort avec Bassons.' The fifth and sixth staves are vocal parts with lyrics. The seventh and eighth staves are instrumental parts for strings and flute, marked '1^{re} Viol. d^{re}', '2^e Viol. d^{re}', 'Flute Solo', and 'Basses d^{re}'. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics, and articulation marks.

Acte 2^o

Pr^o dessus Seuls. Chantez zélidie et l'amour.

Chantez, chantez Chantez Chantez zélidie... et l'amour.

paix profonde, *pr^o Viol. f^o* Chantez zélidie et l'amour.

2^o fort. *avec h. b.* *Tous.* *Fl. b.*

tous fort.

Zéphirs, Calmez.. la terre et l'onde Cal. mez

pr^o *2^o* Zé...phirs ... Calmez la terre et l'onde,

Fl. Seule. *pr^o Viol.* *pr^o fort.* *2^o fort.* Calmez la terre et

Basses.

Zais.

Oiseaux Chan =

Tour.

Qu'à la nuit Succède, un beau jour, Qu'à la nuit Succède un beau jour.

l'onde, Qu'à la nuit Succède, un beau jour, Qu'à la nuit Succède un beau jour.

tous fort avec h. b.

1^{re} Viol. d^{re}

2^{de} Viol. d^{re}

Avec Bassons.

Chantez, chantez Chan =

Chantez dans une paix pro

Chantez tous fort avec h. bois Chan =

tous fort,

Acte 2^e

50

=tez Zé-li die, et l'Amour, Chantez... dans une paix pro-fon... de, Chantez,.... Chantez Zé-li =
 fonde Zé-li die, et l'Amour, Chantez, chantez, chantez dans une paix pro-fon..... de Zé-li =
 =tez Zé-li die, et l'Amour, *pp* Dans une paix pro-fon - de Chantez Zé-li =
1^{re} Viol. ds *2^e Viol. ds* *tous fort avec h. b.*
Basses ds *tous fort.*

= die, et l'Amour, Chantez..... Chantez Zé-li die, et l'Amour.
 = die, et l'Amour. Chantez Zé-li die, et l'Amour.
 = die et l'Amour. Chantez Zé-li die et l'Amour.
Fl. Seule
Basses ds *tous fort.*

60

Zais.

Tous. *d^x* *fort*

Pre Air, mouvem^t de Chaconne.

T. *d^x* *f^t*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a series of eighth and sixteenth notes, marked with *Tous.*, *d^x*, and *fort*. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a half note and marked with *T.*, *d^x*, and *f^t*. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with sixteenth-note patterns, marked with *d^x* and *f^t*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes, also marked with *d^x* and *f^t*. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a more complex melodic line with sixteenth-note runs, marked with *d^x* and *f^t*. The lower staff continues the accompaniment with quarter notes, marked with *d^x* and *f^t*. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with sixteenth-note patterns, marked with *d^x* and *fort*. The lower staff provides the accompaniment, marked with *d^x* and *f^t*. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

Cindor.

Acte 2^e

61



Pour les mortels les plus heureux Il n'est point de jour Sans nuage. = a ge. Nous rions i ci de l'O-
1^{re} Viol. d^{re}
2^e Viol. d^{re}
Basse d^{re}



= rage. Qui ne se forme, que pour eux, Nous rions i ci de l'Orage. Qui ne se forme, que pour eux.

Lais.

h. bois.

doux. *fort.*

Brons

Basses d^a

Detailed description: This system shows the first two staves of music. The upper staff is for woodwinds (h. bois.) and the lower staff is for strings (Brons, Basses d^a). The music begins with a series of eighth notes in the woodwinds, followed by a dynamic shift from *doux.* to *fort.* The strings provide a steady accompaniment.

T. Ft. *V. d^a* *Tous fort.*

Reprise.

T. Ft. *d^a* *fort*

Detailed description: This system continues the music. The upper staff features a woodwind part with a *T. Ft.* (Tutti Forte) marking and a *V. d^a* (Violon d'alto) part. The lower staff has a *T. Ft.* marking and a *d^a* (Violon d'alto) part. The section is labeled 'Reprise.' and shows a return to a more active musical texture.

h. b. d^a

Viol. O. *Brons* *d^a*

Basses d^a

T. Ft.

Detailed description: This system introduces a horn part (h. b. d^a) and a violin part (Viol. O.). The woodwind and string parts continue with various dynamics, including *fort.* and *T. Ft.* markings.

h. b.

Tous fort. *Viol. d^a* *Tous fort.*

Brons d^a

B^{ca} d^a *Tous fort.*

Detailed description: This system features a horn part (h. b.) and continues the woodwind and string parts. The dynamics are consistently *Tous fort.* (Tutti Forte). The lower staff includes a *B^{ca} d^a* (Violon de chambre) part.

Chœur sur lequel on Danse pour s'en aller.

Reprise.

Pour les mortels les plus heureux Il n'est point de jour sans nuage. = age. Nous rions ici de l'orage.
 Pour les mortels les plus heureux Il n'est point de jour sans nuage. = age. Nous rions i ci de l'orage.
 P^o Viol et h. b. Reprise. Tous.

Qui ne se forme, que pour eux, Nous rions ici de l'orage. Qui ne se forme, que pour eux.
 Qui ne se forme, que pour eux, Nous rions i-ci de l'orage. Qui ne se forme, que pour eux.

SCENE IV.

Cindor,
Zélidie.

Cindor. *Zais.* *Zélidie.*

C'est à la suprême grandeur que par ma voix la gloire vous appelle. Suivre le

penchant de mon cœur, Fuir les charmes trompeurs d'une chaîne nouvelle, Au Berger qui m'adore,

Cindor.

estre, toujours fidelle, Voilà ma gloire et mon bonheur. Cédez à mes soupirs, tous v' rendra

Zélidie.

les armes, Vos traits seront encor, s'il se peut, embellis. C'est assez de mes foibles charmes, Je leur

Cindor. Acte 2^e

dois l'amour de zais. Des pei nes et des soins où le destin vous livre, Si vous mémez je puis vous

un peu lent. affranchir. Pour les Mortels le Temps toujours prêt à finir S'é cou... le dans l'ennui de vivre, Et

un peu vil. dans la crainte de mourir, Et dans la crainte de mourir. Une fraîcheur toujours nouvelle Et

Majestueusement = ternisera vos appas, Et je vais vous rendre immortel... le. *Zellidie.* Quant en je! O Ciel! quelle peine cru =

Zaïs. Cindor.

= elle! Zaïs pourroit mourir, & je ne mourrois pas! Eh quoi! toujours Zaïs! Cette j'ma ge, trop chère

S'oposera sans cesse à mes vœux les plus doux; Ingrate, au moins pour lui redoutez ma colère, si v's ne.

Zélide. Cindor.
craignez rien pour vous. Sur moi seule, plutôt, faites tomber vos coups. Connoissez ce cœur qui vous

aine, Avant de l'accabler de refus, offensans. Ne tentez point, pour fuir, des efforts impuis sans,

Air.

Cindor,
Mais vivez dans ces lieux maîtresse de vous même,
donne son
Bouquet à
Zélidie

A qui se pare de ces fleurs Rien ne Sau-

Recitatif.

=roit de s'obéir ou nuire, Pour voir remplir ses vœux il suffit qu'on desire. De leur pouvoir

SCENE V.

Zélidie.

éprovez les douceurs, Vous serez libre, après de quitter cet empire.

Zélidie.

O Ciel! Croirai je ses discours! Quoi! je verrois remplir tous les vœux de mon ame! Zais, je n'aurois

plus à craindre pour tes jours; Le pouvoir de ces fleurs... s'il éteignoit ma flamme... Je tremble... non, Za-

4 * * 7 5

is, je t'aimerai toujours. Contre le beau feu qui m'enflame, La puissance, suprême est un faible secours.

9 5 4 7 4 6 8 5 8 4 *

Ah! que ne peux tu voir l'excès de mes allarmes, Quelles prouvent bien... mon... amour.

1^{re} Viol. d^{re}

2^{de} Viol. d^{re}

à demi jeu *doux.*

9 5 9 7 7 * 5 4 * 4 8 - 6 5 4 7

Acte 2^e

J'aurais moins à gémir dans ce fatal séjour, Si tu jouïssois de mes lar... mes, ah!... que ne peux tu

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, followed by the piano accompaniment, and the bottom staff is the figured bass. The lyrics are written below the vocal line.

voir l'excès de mes allar-mes, Quelles prouvent bien... mon amour.

à demi jeu. *doux.*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, followed by the piano accompaniment, and the bottom staff is the figured bass. The lyrics are written below the vocal line.

SCENE VI.

Zélie,
Zaïs.

Zélie...

Ciel est ce

70

Zais.

Zais.

vous! en croirai-je mes yeux? On ne me flatte point d'une espérance vaine. Belle Zélide, en ces

Zélide

lieux Un pouvoir inconnu m'entraîne, Je vous vois et je suis heureux. Vous ignorez les maux dont le

Sort nous accable, Jugez quelles sont ses rigueurs; Je vous vois, je vous parle et je verse des

Zais.

pleurs. Que doi-je craindre, Ociel! Un rival redoutable. S'il vous surprenait... Je frémis.

Acte 2^e

Zélidie. 7^e

Zais.

Comptez sur mon amour, Et suivez cher Zais. Moi, vous fuir! quel ordre funeste! Je tremble..

Éloignez vous, Zais, de ce Palais; Fuyez... prenez ces fleurs, ne les quittez jamais; Puissent-

-elles sauver... le Sout bien qui me reste.

Fin du 2^e Acte.

*Prendre la Gavotte au 2^e Temps de la Finale de Zélidie pour Entr'Acte page 46.
Et la mettre dans le Ton de Sol.*

ACTE TROISIEME.

Le Théâtre Représente Le Palais de Zais.

SCENE PREMIERE.

Zais, Cindor.

Cindor

Zais,
porte à la
main un Bon-
=deau de
pierres.

Vous estes obèi. Par des allarmes vaines J'ai trouble'son esprit, Sans fléchir ses rigueurs.

Elle croit qu'éblouï du pouvoir de ces fleurs Son berger forme d'autres chaines, Et lors que tout aigri ses

Zais.

peines, Elle adore l'ingrat qui fait couler ses pleurs. Aux plaisirs que je sens à ces transports flatteurs,

Acte 3^e

Je reconnois ma flamme, et le Dieu qui m'inspire. Vo..... le charme mon

1^{re} Viol doux.

2^e Viol d.^{ce}

Basses doux.

cœur. Espoir délicieux, Vo..... le, viens peindre à mes desirs le bonheur où j'as-

Fin.

=pi- re.. Sur l'objet de mes tendres feux J'aurois toujours le même empire, Rien ne partageroit ses

Fin.

Fin.

6 4 7 6 7 6 5 4 7 6 5 4 7

Andor. mesuré.

Da capo

voux, Mon amour pourroit lui suffire? Vo ..

Da capo

Qu'attendez vous Soyez heureux, Pour

Da capo

Zais.

Da capo

vous aujourd'hui tout conspire. Ah! mon bon.

Acte. 3^e

Air.

=heur dépend du plus tendre retour. Un cœur fier, quelquefois, résiste au rang suprême, Et cede.

Recitatif.

Sans peine à l'amour. Je veux voir Zélide, Et l'éprouver moi-même. Par un charme puissant,

Cindor.

Air.

à ses yeux désormais Ce bandeau merveilleux va m'offrir sous tes traits. Menagez un cœur

qui vous aime, Ou craignez de justes revers. Quand on sent le poids de ses fers, On goûte à les bri-

Zais.

= ser une douceur extrême, Quand on sent le poids de ses fers, On goûte à les briser une douceur ex =

Zais.

= brè... me. Naissez par mes enchantemens, naissez aimables fleurs, agré.a-ble verdure,

deux Flûtes.

Viol. vis d.º

Basses vis d.º

un peu vit.

Naissez, naissez aimables fleurs, agré.a-ble verdure

doux. Qu'aussi ra =

pº fort.

très fort.

a demi jeu *très doux.*

fort. *a demi jeu* *vis d.º* *moins d.º*

à mes commandemens? Que les trésors de l'art, Et ceux de la Nature, s'ouvrent, s'ouvrent

// Flutes Seules.

1^{re} Viol.

2^{de}

Le Théâtre change et Représente des Jardins avec des Jets d'eau, des Cascades &c.

à mes commandemens?

Toutes les Flutes.

Tous les Viol. fort.

fort avec Basses.

Basses.

Acte 3^e

Fl. et p^{te} Viol.

2^e Viol.

Violons.

Basses.

Zais.

Un charme va guider la beauté qui m'engage. Dans ces jardins de li cieux, sous mille traits rians mes peuples

dans leurs jeux, lui vont pindre l'amour vo. la, ge, puisse-t'il, comme à moi, lui payoître, o-di-eux?

Zais.
SCENE II.
Zélide.

Zélide, très lentement

Flute.

Violon I^{er}

Basses I^{er}

Coulez mes pleurs, Coulez,

Coulez..... mes pleurs, l'ingrat que j'ai aimé Trahit ma flamme et ses sermens.

Tous.

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features four staves: Flute, Violon I, Basses I, and a vocal line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/2. The tempo is marked 'très lentement'. The vocal line has lyrics in French: 'Coulez mes pleurs, Coulez,' followed by 'Coulez..... mes pleurs, l'ingrat que j'ai aimé Trahit ma flamme et ses sermens.' The music includes various dynamics such as 'sf' (sforzando) and 'p' (piano). There are also performance instructions like 'Tous.' and 'Zais.' and 'Zélide.' at the top. The score includes fingerings and breath marks for the instruments and vocal line.

Acte 3^e

81

Fin. Cruel amour, Cruel amour, dans les premiers momens, De tes nœuds le

Flute Seule. Tous.

Fin.

2 3 9 8 6 6

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in G major, 3/2 time, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 3/2 time, featuring various rhythmic patterns and fingerings (2, 3, 9, 8, 6, 6). The system concludes with a double bar line and the word 'Fin.'.

charme est extrême. Mais bientôt, pour changer leurs douceurs en tourmens, Tu te sers de nos bienfaits

6 6 7 6 7 7 5

Detailed description: This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with lyrics. The bottom staff continues the piano accompaniment with fingerings (6, 6, 7, 6, 7, 7, 5) and concludes with a double bar line.

Zais.

même, Tu te sers de nos bien faits mê... me.

Ch. Avec Viol.

Célébrons la victoire D'un heureux berger, Son cœur au plaisir de changer Unit en =
Tour.

Célébrons la victoire D'un heureux berger, Son cœur au plaisir... de changer Unit en =
Zélie.

=cor les char-mes de la gloi... re.

Cruel dans ce fatal Sé-jour, Tu perds le Souve =

=cor les char..mes de la gloi... re.

B.C.

8 *Chœur gai.* *Zaïs.* *Zélidie.*

Que Zaïs est heureux? Une immortelle par-ta-ge ses feux. Quel tourment rigoureux? Un infi-

Que Zaïs est heureux? Une immortelle par-ta-ge ses feux.

Ch. gai. *Zélidie.*

=dèle. For-me d'autres nœuds. Sa flamme nouvelle va le-galer aux Dieux. Sa flamme nou-

Sa flamme nouvelle va le-galer aux Dieux.-

=velle. N'éteindra pas mes feux, Sa flamme nou-vel... le n'éteindra pas..... mes feux.

Sa flamme nouvel..le va le-galer aux Dieux.

Sa flamme nouvel..le va le-ga-ler aux Dieux.

Quel tourment rigoureux, Un infidèle. Doit-il être heureux?

vif. Un infi-dè..... le, Un infi... de..... le Doit-il être heureux.
Lent. *vif.* *Lent.* *vif.*
 Que zais est heureux Une immortelle, Une immortelle. Par-ta-ge ses feux.

Que zais est heureux! Une immortelle, Une immortelle. Par-ta-ge ses feux.

Air vif en Rondeau.

Viol. *Fin.*
Basson. *Fin.*

86 *Flutes.*

Zais.

1^{re} Reprise.
1^{re} Viol. d^{re}

2^e Viol. d^{re}

Basses d^{re}

Uniss.

This system contains measures 86 through 90. It features four staves: Flutes (top), 1st Violin, 2nd Violin, and Basses. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first staff has a dynamic marking of *1^{re} Reprise.* and *1^{re} Viol. d^{re}*. The second staff is marked *2^e Viol. d^{re}*. The third staff is marked *Basses d^{re}*. The fourth staff has a dynamic marking of *Uniss.* (unison). The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes, and some rests.

2^e Reprise

sort.

Doux.

Uniss.

très doux

sort.

doux.

This system contains measures 91 through 95. It features four staves: Flutes (top), 1st Violin, 2nd Violin, and Basses. The music is in the same key and time signature as the first system. The first staff has a dynamic marking of *2^e Reprise*. The second staff has a dynamic marking of *sort.* (sforzando). The third staff has a dynamic marking of *Uniss.* (unison). The fourth staff has a dynamic marking of *sort.* (sforzando). The music continues with rhythmic patterns, including some rests and a change in dynamics to *Doux.* (soft) and *très doux* (very soft) in the later measures.

Acte. 3^e

87

Tous.

Da Capo

Al Fort.

Da Capo

Uniss.

Da Capo

Chœur.

Une sylphide.

Aimons, jouissons de la vie, Ne portons que des fers glorieux. C'est la chaîne qui nous

Aimons jouissons de la vie, Ne portons que des fers glorieux.

Toutes les Flûtes.

Violons.

Tous.

Zais.

plus vite.

lie Qui fixe sur nous tous les yeux, Et selon l'objet de nos vœux, L'Amour est Sagesse ou fo-

Flûte Seule.

B.C.

= lie, L'Amour est Sagesse ou Folie, L'Amour est Sage... se ou Foli e.

*Chœur avec la Sylphide.**La Sylphide Seule.*

C'est la chaîne qui nous lie Qui fixe sur nous tous les yeux Et selon l'objet de nos

Viol. et Flûte *Fl. Seule*

Viol.

C'est la chaîne qui nous lie Qui fixe sur nous tous les yeux.

B.C.

Acte 3^e

avec le Chœur.

ppc *Tous.*

veux, L'amour est Sagesse ou folie, L'amour est Sagesse ou foli...e, L'amour est Sagesse ou foli...e.

Toutes les Flutes. Flutes. Violons.

Tous.

L'amour est Sagesse, ou foli...e, L'amour est Sagesse ou foli...e.

g Ariette en Rondeau.

Dans nos feux prenons pour modè...le. Les volages Zéphirs, Comme eux varions nos plai-

g Flutes.

g 1^{re} Violons d^e

g 2^e Viol. d^e

Basses d^e

Acte 5^e

Fl. Solo
Tout

de belle en bel... te, Volons

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a flute solo, marked 'Fl. Solo', with a dynamic of 'Tout' (fortissimo). The bottom staff is a vocal line. The lyrics 'de belle en bel... te, Volons' are written below the vocal staff. The music is in a major key and 4/4 time. The flute part is highly melodic and rhythmic, while the vocal part is more melodic and expressive.

de belle en bel... te.
Tous

This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the flute solo, and the bottom staff continues the vocal line. The lyrics 'de belle en bel... te.' and 'Tous' are written below the vocal staff. The music continues in the same key and time signature. The flute part remains highly melodic and rhythmic, while the vocal part is more melodic and expressive.

93

Acte 3^e

Da Capo. *Viol. et Fl.*
Passé-pied.

Da Capo. *Basses.*

Da Capo. *Reprise.*

Viol. et Fl.
2^e Passé-pied.

Fl.
Viol. d^{ix}

Basses. *d^{ix}* *à demi jeu* *Sort.*

Lais.

First system of musical notation for the 'Lais' section. It consists of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *d^{ce}* (decrescendo), *fort*, and *très doux*. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of musical notation for the 'Lais' section. It continues the melodic and harmonic development from the first system. Dynamics include *à demi jeu*, *d^{ce}*, *plus d^{ce}*, and *Sort.* (Finis).

Une Sylphide.

First system of musical notation for the 'Une Sylphide' section. It features a treble staff with lyrics and a bass staff with figured bass notation. The lyrics are: *L'inconstance est un avantage, Pour quoi craindre le changement? Un trop fidèle Amant,*

Second system of musical notation for the 'Une Sylphide' section. It continues the lyrics and figured bass notation. The lyrics are: *tient notre cœur dans l'esclavage, Un inconstant Lui laisse au moins, en nous quittant La liber-*

Acte 3^e

95

First system of musical notation. The vocal line is in treble clef with a 2/4 time signature. The lyrics are: "te d'être volage, La liberté d'être vola... ge Pourquoi craindre le". The bass line is in bass clef with figured bass notation: 4 6 8, 6 9, 7 7, 6 5, 8 6, 8 4 7, 6 4.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: "changement L'inconstance est un avantage, L'inconstance est un avan ta... ge." The bass line continues with figured bass notation: 5 5, 5 7, 6 6, 6 7.

P. Tambourin.

Viol. et h. bois.

Instrumental accompaniment for Violins and Horns (Viol. et h. bois.), Bassoons (Bassons.), and Basses (Basses.). The score is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Zais.

Viol. Doux. Fort.

Woodwind instrument (H. bois d^e)

H. bois d^e Viol. f^t H. bois d^e

2^e Tambourin. pr^o doux. tous f^t

pr^o doux. pr^o d^e pr^o d^e

pr^o h. b. d^e Viol. fort. h. b. doux

2^e h. b. d^e Reprise. tous f^t pr^o d^e

pr^o d^e pr^o d^e pr^o d^e

pr^o d^e pr^o d^e pr^o d^e

On reprend le P^r
ou la Viol. tient-la.
p^r Note avec la der^r
du 2^e

Zélide.

Acte 3^e.

97

Ces Concerts odieux aigrissent mes douleurs; Ayez pitié... de ma foiblesse, Vous déchirez mon cœur

B.C.

trop plein de sa tendresse, Souffrez qu'en liberté je pleure mes malheurs. Zélide, Zais crû Cindor, avec un Bandeau sur le front.

Zair.

Fl. Qu'aux loix de Zélide c'oy tout o béïsse.

Violon d'è

Basson d'è

Zélide à part.

C'est Cindor... quel nouveau Su =

B.C.

Zais.

Zais.

=plice? Cessez de Soupirer quand vous pouvez punir; Ne Songez plus qu'à la vengeance, J.

Zélide.

viens, contre un ingrât, qui vous ose trahir, vous offrir toute ma puissance. Non je n'implore.

Air tendre.

point un pouvoir o-di-eux. Que mon destin seroit affreux, Si pour des jours si Chers j'a=

=vois encor à plaindre! Ah! ah! qu'il soit heureux, Je serai moins à plaindre, Ah!

Zais.

châi-ne nouvelle, On doit sentir le prix d'une flâme immor-tel.... le, Quand on sait ai-

Zélide.

= mer comme vous. Hélas! qu'une âme, ten-dre Est un cruel présent des Dieux, un penchant

trop flatteur; trop doux pour s'en défendre; l'expo.... se à des maux rigoureux; Il semble que le.

sort se plaise à les répandre. Sur les cœurs dignes d'être heureux. Hélas! qu'une âme, ten-dre

Acte 3^e

101

Est un cruel présent des Dieux! Qu'une âme tendre, qu'une âme tendre Est un cruel présent des Dieux!

Lais à part.

à Zélie.

J'opose à ses regrets une fermeté vaine... Zélie, c'est moi... qui cause votre peine,

Zélie..

J'ai pu vous exposer à ces vives douleurs. Cruel Cindor, sans vous... Mais quel charme m'en

= traine? Contre lui vainement, je cherche des rigueurs mon cœur se refuse, à la haine, Et mes yeux malgré

Zais.
Zais à part. *Zélie.*

moi se remplissent de pleurs. Qu'enten-je! je. S'enis..L'indor pourroit lui plaire.. D'où peut.

naître ce changement? D'un charme trop fatal je per-ce le mystère. Ici tout est enchantement...

Par une, il-Au-si-on, sans doute aussi cruelle, vous vous flattez d'entraîner mon amant. Ah! Za-

Air Tendre.

=is n'est point infi. de le, vous nous trompez tout deux je n'en crois que mon cœur. N'en crois point à ton.

Acte 3^e

Zais.
 tour une funeste erreur; Cher amant, je te jure, une ardeur éternel... le Zélide arrêtez.

Zélide.
 Non, cruel, je te suis; n'espère pas de me surprendre. Ose me faire voir Zais, ce n'est

que, devant lui que je pourrais entendre.

SCENE VI

Zais.

Zais.
 Amour, fut-il ja=

= mais une amante, si tendre? Courons, courons terminer ses ennuis. Fin du 3^e Acte.

ZAIS.
ACTE QUATRIEME.

Le Théâtre, représente, dans le fond, Le Palais de Zais, et sur les cotés, un parterre.

SCENE PREMIERE.

Zais, Zélide.

Zais.

L'Amour, en m'inspirant d'éprouver votre, flamme, Vouloit qu'elle, Servit d'exemple, à

Zélide.

l'univers. Servoit-il vrai, grands Dieux, Quels mouvemens divers Pour à tour à tour a gient mon ame! Eh,

Zais.

quoi! ce Superbe palais, Cette Cour, Ce pouvoir Suprême... Sont dû à votre Amour, Et je vs les soumet.

SCÈNE II

Zaïs, Zélide,
Cindor, et
Sujets de Zaïs.

Cindor. *Zaïs.*

Zaïs parle, à sa voix Que tout obéisse! Que tout applaudisse, à son choix!

Chœur.
A sa voix Que tout obéisse... se! Zaïs parle,
A sa voix Que tout obéisse... se! Zaïs parle,
Zaïs par... le, Que tout obéisse! A sa voix Que tout obéisse!
A sa voix Que tout obéisse! A sa voix Que tout obéisse!
Zaïs parle, A sa voix Que tout obéisse! A sa voix Que tout obéisse!

Zaïs.
Zélide, Eh! d'où naît cette tristesse, extrême? D'un vain enchantement ne craignez plus l'er-

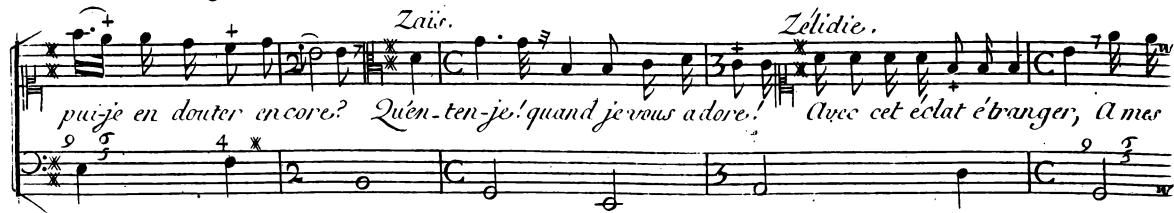
B.C.

Acte 4^e Zélidie.

107



= reur; Aux pieds de votre Amant voyez Cindor lui même. Ah! ah! j'ai perdu tout mon bonheur; Que ne



Zais. puis-je en douter encore? Qu'en-ten-je! quand je vous adore. *Zélidie.* Avec cet éclat étranger, A mes



yeux, Eh! pourquoi ne pas toujours paroître? Ou pour quoi vous faire connoître, Après avoir sù m'enga



Lent. = ger? Mon cœur glacé d'effroi tremble devant un maître. Et je vous adorois. Berger. Devez vous *Zais.*

redouter l'éclat qui m'environne? Ne suis-je pas pour vous l'amant le plus soumis? Je ne vou=

=lois que le cœur de Zais, Et cet éclat fatal m'in.ti.mide et m'éton...ne. Hélas! dans

ce cruel Séjour Tout augmente ma dé.fian...ce, On y voit toujours l'inconstance voler à co=

=té de l'Amour; On y voit toujours l'inconstance voler à co.té de l'Amour. Eh quoi!

Zélide.

Acte 4^e

109

Zais, mon cœur ne sauroit feindre, J'étois heureuse, et je ne le suis plus. Vos feux à quelques soins

voit en vain se contraindre, Le redoutable instant qui les doit voir éteindre. Sera toujours pré-

-sent à mes sens éperdus; Inquiéte, tremblante, et sans oser me plaindre, Je passerai mes

jours de trouble combattus, Peut-être à vous pleurer, ou du moins à vous craindre. Zais,

Acte 4^e.

Zaïs.

mon cœur ne sauroit feindre, J'étois heureuse, et je ne le suis plus. Vous n'êtes point heureuse. Eh com

=ment puis-je l'être, Si ce que j'aime ne l'est pas? Vous ne verriez Zaïs que comme un maître; L'Oracle,

est é clair...ci, vous allez me connaître; Vous m'en donnez l'exemple, et je suivrai vos pas.

Appui de mon pouvoir Suprême. Anneau mystérieux Et vous pompeuse cour, Le véritable a =

= mour se suffit à lui même, Je vous immole à mon amour.

Cindor.

SCENE III. Zais, Zélide.

Le Tonnerre, pendant lequel le Théâtre change en un Désert.

O Ciel! quelle foiblesse extrême..!

Viol. Sort.

Vite..

H. bois.

H. bois.

vite..

B. C.

Basses avec B. C.

Zélide.

Chœur derrière le Théâtre..

Zélide.

Tous mes sens deffroi sont saisis. Amour, cruel amour! trop malheureux Za-is. Hé. =

Amour, cruel amour! trop malheureux Zais.

Amour, cruel amour! trop malheureux Zais.

B. C.

Basses

Zais.

Zais

= las! que venez vous de faire? Je. Sacrifice, le plus doux; Je ne vivrai que, pour vous plaire, Et j'au-

Zelidie. Air.

=rai la douceur de mourir avec vous. Quoi! pour l'heureuse. Zelidie, vous renoncez au Su-

=prême pouvoir! A vous adorer a vous voir Je, passerai tous les jours de ma vie, Je passe-

=rai tous les jours de ma vi... e. Mais, Zais, que, de biens vous immolez pour moi! C'est un Dé-

Acte 4^e

113.
Zaïs.

est, une Bergere, Que votre tendresse préfère, A la Superbe cour où v^s donniez la loi, Je vois i-

= ci tout ce que j'aime. Rochers affreux, tristes deserts, Vous devenez aux yeux de mon amour ex-

trème. Le plus beau lieu de l'Univers. Je vois i ci tout ce que j'ai. me. Cher Zaïs, Quel heureux mo-

ment? L'excès de mon ravissement de mes Sens môte l'u. sa... ge. Cher Zaïs, Quel heureux moment,

Zais. *Zais.*

Mon silence est un sentiment et mon cœur vous en dédo ma... ge. Ah! pour un tendre amant

Zélide. *Duo.*

Ce trouble est le plus doux lan

Zais

Triom..... phe

=... gage. Amour, Amour, jouis de ton ou- vra- ge;

Vois briller tes feux, Tu fais notre unique partage, Et sur la terre il est deux cœurs heureux.

Vois briller tes feux, Tu fais notre unique, par tage, Et sur la terre il est deux cœurs heureux.

Bruit qui interromp le Duo. Acte 4^e

p^{mo} Viol.
fier et gai.
2^o Viol.
H. bois
Zäis.
Basses avec B.C.
Zolidie.
Zäir.
p^{mo} Viol. sf
2^o Viol. sf
avec les Basses
B.C. avec les Basses

a 2. c. // en adoucissant.
Bassons.
B.C.
B.C.
6
5
4 3 B.C.

Quel bruit trouble le Silence, Qui regnoit dans ces deserts?
Je tremble, Cher amant vous estes sans deffense, Quel nuage, obscurcit les airs?
Quel nuage obscurcit les airs?

Fort.
pp.
ademi jeu.

116.

Zaïs.

Zélidie.

Que vois-je je frémis, le Nu-a...ge. S'avance. Votre amour pour les

B.C. //Tous. B.C.

Dieux seroit-il me. offense? Eh! n'est ce pas assez des maux que j'ai soufferts?

Tous à demi jeu.

//Tous.

ciel! Oromazès, le Souverain, génie?

B.C.

SCENE IV.

Oromazès Zaïs, Zélidie,
Cindor, Peuples
Elémentaires.

Oromazès

Acte 4^e

117

1^{re} Viol. fort.

2^e Viol. f^t

H. bois. f^t

Basses.

Bassons.

a 2. c.

d^{te} a 2. c.

2. Flutes

à 2. c.

1 4 7

vieux du plus puissant de tous, L'amour vous inspire, L'amour vous justifie. Mais, reprend tes

118.

Zais.

droits, Toi, tendre. Zé-li die, Sois immortelle comme nous La mort doit respecter une si belle vie.

The score consists of four staves. The top staff is the vocal line for Zais, with lyrics written below it. The second and third staves are the piano accompaniment, and the bottom staff is the basso continuo line with figured bass notation.

Zélidie.

Oromazès.

Je ne crains plus pour vous, que mon sort est heureux ?
Zais.

Je ne crains plus pour vous, que mon sort est heureux ?

Desers, dis-pares =
1^{re} Viol. fort.

2^{de} Viol. 5^{te}

B.C.

Bass. fort

The score consists of four staves. The top two staves are vocal lines for Zélidie and Zais, with lyrics written below them. The bottom two staves are the piano accompaniment, including the basso continuo line with figured bass notation. The right side of the score includes dynamic markings for the strings.

Lent. *Acte 4^e* *II 9*

sez? *Que ces lieux s'embellissent* *Pour les rendre char-*

vite *doux.* *Lent.* *vite* *Lent.* *doux*

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics: "sez? Que ces lieux s'embellissent Pour les rendre char-". The piano accompaniment is written on three staves (treble, middle, and bass clefs). The piano part includes various dynamics such as *vite*, *doux.*, *Lent.*, *vite*, and *Lent.*. There are also some numerical markings like "6" and "7" above notes in the piano part.

Flute. *mans, que les plaisirs s'unissent à la troupe, agréable, des jeux?*

1^{re} Viol. *2^e Viol.* *Lent.*

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the flute part, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics: "mans, que les plaisirs s'unissent à la troupe, agréable, des jeux?". The piano accompaniment is written on three staves (treble, middle, and bass clefs). The piano part includes dynamics such as *Flute.*, *1^{re} Viol.*, *2^e Viol.*, and *Lent.*. There are also some numerical markings like "6" and "7" above notes in the piano part.

120. *Zais.*

Peuple des Cléments, Célébrez ces beaux nauds, Que les mortels leur applaudissent Qu'ils

à 2. c.

Detailed description: This block contains the musical score for the character Zais. It consists of five staves. The top staff is the vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics in French. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves are the figured bass (basso continuo) line, with figures such as 5, 5, 4, 7, and 6. The fifth staff is the basso continuo line with figured bass. The tempo marking 'à 2. c.' is placed between the second and third staves.

servent de modèle aux Dieux.

SCENE V^e

Oromazès S'envole,

les précédens restent.

Detailed description: This block contains the musical score for Scene V. It consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics in French. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves are the figured bass (basso continuo) line, with figures such as 5, 5, 4, 7, and 6. The tempo marking 'à 2. c.' is placed between the second and third staves.

Chœur.

De nos concerts que les airs reten. tis . . .

Viol.

H. bois Uniss.

Tous.

Detailed description: This block contains the musical score for the Chœur. It consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics in French. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves are the figured bass (basso continuo) line, with figures such as 5, 5, 4, 7, and 6. The tempo marking 'à 2. c.' is placed between the second and third staves.

Acte, 4^e 121

pp *2^{es}* *Chantons, //, de si beaux neuds,* *Tous.* *Que les mortels*

sent! *Que les mortels*

à 2. c.

B. sons *à 2. c.* *B. sons* *Tous.*

leur applau..dis... sent! Qu'ils servent de modèle aux Dieux. *Qu'ils servent de mo =*

leur applau..dis... sent! Qu'ils servent de mo. dèle aux Dieux. *Qu'ils servent de mo. =*

pp *2^{es}* *tous. // 1^a*

B. sons *tous.*

Lais.

= dèle aux Dieux: De nos concerts que les aïrs reten-tis ... =

= dèle aux Dieux. 1^{re} Viol. et H. bois. De nos concerts que les aïrs reten-tis ... =

2^e Viol. et H. bois. uniss.

Basses. Tous.

=sent! reten-tis sent! que les aïrs re-ten-tis ... sent! Chantons, //: de si beaux

=sent! reten-tis sent! que les aïrs reten-tis... sent! Chantons, //: de si beaux

Viol. uniss.

H. bois.

Tous.

Basses.

Acte 4^e Tous. 123

nauds, Que les mortels leur applaudissent! Qu'ils servent de modèle aux Dieux? Qu'ils servent de mo =
 nauts, Que les mortels leur applaudissent! Qu'ils servent de mo =
 tous.

= déle aux Dieux! Qu'ils servent de modèle aux Dieux; Qu'ils servent
 = déle aux Dieux! Qu'ils servent de mo - déle aux Dieux; Qu'ils servent
 tous.
 unis.
 B. tous p-p.

de modèle, aux Dieux.

de modèle, aux Dieux.

ENTRÉE des Peuples Élémentaires.

unis.

Tous d^{ix}

fort. // p^{is} // tous. // doux.

2^{es} // p^{is} // tous d^{ix}

// Basso

// Basses.

Basses

tous d^{ix} Fort. // d^{ix}

Acte 4^e

I 25

Unis. *Rep.*

Basson.

This system contains the first vocal line and the bass line. The vocal line is marked 'Unis.' and includes a 'Rep.' (ritardando) section. The bass line is marked 'Basson.' and features a '7' time signature.

1^{re} a 2. c. la 6.^{te}
2^{de} a 2. c. la 5.^{te}

1^{re} *2^{de}*

Sort. *Sort.*

B. sons *Basses*

This system continues the musical score with two vocal parts and the bass line. The vocal parts are labeled '1^{re} a 2. c. la 6.^{te}' and '2^{de} a 2. c. la 5.^{te}'. The bass line includes markings for 'Sort.' and 'B. sons Basses'.

doux. *a demi jeu.*

1^{re} *2^{de}*

B. sons *B. sons +* *Basses à demi jeu.*

This system concludes the musical score with the vocal parts and bass line. The vocal parts are marked 'doux.' and 'a demi jeu.'. The bass line includes markings for 'B. sons', 'B. sons +', and 'Basses à demi jeu.'.

126.

Zais.

Tous.

Sort. *p^{mo}* *a 2. c. 8.^{vo}*

Bassos *Basses à 2. c.* *Tous.*

Basses f^o *Bassons.*

2^o *1^{re} Uniss. avec les Viol.*

Viol et Fl. *Fl* *T.^s* *p^{mo} Fl* *T.^s* *2^o Fl.*

Basses. *d.^s* *f^o* *d.^s* *f^o*

Fl. *Viol. d.^s* *2^o* *p^{mo} Viol.* *Fl.*

d.^s

This musical score is for a piece titled 'Zais'. It is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass. The score is organized into four systems of staves. The first system contains the vocal line and the first two string staves. The second system contains the bassoon and bass parts. The third system contains the flute and violin parts. The fourth system contains the second violin and bass parts. The music is marked with various dynamics such as *p^{mo}*, *f^o*, *d.^s*, and *f^o*. There are also performance instructions like *Sort.*, *à 2. c. 8.^{vo}*, *Basses à 2. c.*, *Uniss. avec les Viol.*, and *p^{mo} Viol.*. The score includes many musical notations such as notes, rests, and articulation marks.

Acte 4^e

127

Zais.

Témoins de mes feux, accourez Bergers, en ces lieux. Que ma tendresse Eclatte à vos

2^e h. b. d^e

Bassens d^e

Zais.

yeux, Que ma tendresse Eclatte à vos yeux, Que ma tendresse Eclatte à vos yeux.

Sort / Les Bergers entrant ici en dansant. Bergers heureux, Au gré de vos vœux L'Amour vo... le sans

Doux.

SCENE D.^{ERE}

grosse, l'amour

Les Bergers,
Et Bergeres, Et
les précédens.

Vo..... le sans cesse. Une aimable allée

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are instrumental parts, likely for a flute and a violin or similar string instrument. The bottom staff is a basso continuo line with figured bass notation. The music is in a major key and a common time signature.

Zélide.

=grosse, change en lieu de fleurs vos tendras nœuds. L'innocence, est votre partage, votre exemple à for-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are instrumental parts, likely for a flute and a basso continuo line. The music continues from the first system.

Zais.

mé mon cœur; Et mon bonheur Est votre ouvrage. Témoins de mes feux, C'est vous qui parés ces beaux lieux,

Duo.

Témoins de mes feux, C'est v^s qui parés ces beaux lieux,

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line for Zais, with lyrics in French. The second staff is a vocal line for the Duo, also with lyrics. The third and fourth staves are instrumental parts, likely for a lute or guitar. The fifth staff is a basso continuo line with figured bass notation, including figures such as 7, 6, 7, 6, 3, and 4.

Que ma tendresse Eclat. te à vos yeux *Que ma ten.dresse Eclat. te à vos yeux,*

Que ma tendresse Eclat te à vos yeux *E...clat..... te à vos yeux,*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French. The second staff is another vocal line with lyrics. The third and fourth staves are instrumental parts. The fifth staff is a basso continuo line with figured bass notation, including figures such as 7, 6, 7, 6, 3, and 4.

L'clat te à vos yeux.

Que ma tendresse L'clat. te à vos yeux.

Fort.

Fort.

9 6/5 7 6/5 7

1^{er} Air gai pour les Bergers, d'abord après le Duo.

Viol. et H. bois d^s

Rondeau.

Viol. et H. bois d^s

Rondeau.

Basses à 2.c.

à 2.c.

Zais.

Violin I staff: *Fin.*

Violin II staff: *Fin.*

Cello/Double Bass staff: *doux.*

Violin I staff: *Viol. Seuls*
Reprise. *Da Capo*

Violin II staff: *Da Capo*

Cello/Double Bass staff: *à 2. c.*

Violin and Flute staff: *Viol. et Fl. d.º pp^{ra}*
Tous.
2.º Air pour les Sylphes.

Basses staff: *Basses. d.º à 2. c.*

134.

Zais.

tour, Charmez l'aimable objet qui m'enchante à son tour.

tour; Charmez l'aimable objet qui m'enchante à son tour; De mon cœur volez dans son

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle staff is the piano accompaniment, and the bottom staff is the bass line. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes various chord symbols and fingering numbers.

De mon cœur Volez dans son ame, Volez. Volez....

ame Vo-lez, De mon cœur volez dans son ame, Volez.....

The second system of the musical score also consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle staff is the piano accompaniment, and the bottom staff is the bass line. The music continues from the first system. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes various chord symbols and fingering numbers.

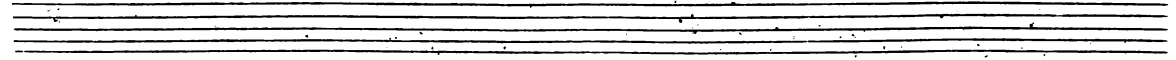
Acte 4^e

135

..... Volez dans son a... me, Qu'elle, S'en flâme aux feux de mon amour, Qu'elle S'en

Vo-lez dans son a... me, Qu'elle. S'en flâme aux feux de mon amour, Qu'elle S'en

6 6 6 8 4 5 7 5



flâme. aux feux de mon amour. Transport ravissant de ma flâme, Volez

flâme. aux feux de mon amour. Transport ravissant de ma flâme, Volez

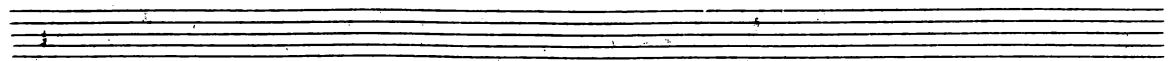
6 6 4 7 6 6 7 7

Zais.

de mon cœur dans son ame, Qu'elle s'en fla

de mon cœur dans son a..me, Qu'elle s'en fla

6 9 7 5 6 5 7 4 6



me aux feux de mon amour, Qu'elle s'en fla me aux feux de mon amour.

me. aux feux de mon amour, Qu'elle s'en fla me. aux feux de mon amour.

9 5 7 4 7 5 7 6 5 7

Acte, 4^e

1^{re} H. b. et Viol. très d^x

Musical staff for 1^{re} H. b. et Viol. très d^x. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

2^e H. b. et Viol très d^x

Musical staff for 2^e H. b. et Viol très d^x. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

Basses. doux

Musical staff for Basses. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

Fin.

Da Capo.

Musical staff for 1^{re} H. b. et Viol. très d^x, second system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

Reprise

Fin.

Musical staff for 2^e H. b. et Viol très d^x, second system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

Basson. Seul.

Da Capo

Musical staff for Basson. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

Fin.

Da Capo.

Musical staff for Basses, second system. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

158

1^{er} Rigaudon.

Zais.

This system contains the first three staves of the score. The top staff is the vocal line for *Zais*. The middle staff is labeled *Basses.* and the bottom staff is labeled *Basses d'3.*. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a repeat sign. The bass parts provide a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

This system contains the next three staves. The vocal line continues with a melodic phrase, followed by a repeat sign. The bass parts continue with their accompaniment. The notation includes various rhythmic values and rests.

This system contains the final three staves. The top staff is labeled *1^{er} Viol. d'3*. The middle staff is labeled *2^e Rigaudon.* and the bottom staff is labeled *Basses d'3.*. The music is in 2/4 time with a key signature of two flats (Bb). The *1^{er} Viol. d'3* part has a melodic line with a repeat sign. The *2^e Rigaudon* part has a rhythmic accompaniment. The *Basses d'3* part continues with its accompaniment.

Acte 4^e

159

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and some rests.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats. The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats. The music continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking *plus doux.* is placed above the top staff towards the end of the system.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats. The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats. The music is divided into two parts by a double bar line. The first part (measures 9-11) is marked *On reprend le P^o Rigaudon.* The second part (measures 12-14) is marked *Doux. Cinq.* and includes the lyrics *La lan-gueur suit l'indiffé-*. Below the lyrics, the numbers 6, 5, 4, and 3 are written, indicating a sequence of measures or a specific rhythmic pattern. The bottom staff is marked *Basso d^e*.

=rence, Et l'in-cons... tan... ce a de cruels retours. La main des fi dèles a =
 =mours. Prépare seule et dispense, Les plaisirs et les beaux jours, Les plai..surs

This musical score is for a piece titled "Lais" on page 140. It consists of two systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are in French and describe a scene of love and preparation. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal parts in treble clef, and the bottom staff is a basso continuo part in bass clef. The music is in a 4/4 time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

Et les beaux jours.

The second system is a basso continuo part in bass clef, featuring figured bass notation with numbers 5, 7, 5, 7, and 5, and various accidentals and ornaments.

Une Sylphide.

Duo.

The third system consists of two vocal staves in treble clef. The lyrics are: *Si nos Amans Etoient constans, Nos cœurs Serioient toujours Si..dè..les, Si nos a =*

The fourth system consists of two vocal staves in treble clef. The lyrics are: *Amans Etoient constans, Nos cœurs Serioient toujours Si..dè..les.*

Tous vos Amans..... Serioient constans Si vous étiez tou-jours Si..dè..les

The fifth system is a basso continuo part in bass clef, featuring figured bass notation with numbers 7, 5, 6, 5, 6, 5, 7, and 5, and various accidentals and ornaments.

142

Chœur avec Viol et H. bois.

Zais.

Si nos Amans étoient constans, Nos cœurs seroient toujours si de les; Si nos a =
Tous vos amans... Seroient constans, si vous étiez toujours si de les;

Tous.

Fin. La Silphide Seule
= . . . mans étoient constans. Nos cœurs seroient toujours si de . . . les. Quand un ro =
Fin.
Tous vos amans... Seroient constans si vous étiez toujours si de . . . les.
Fin.
B.C.

= lage a trahi ses sermens Pourquoi ne pas voler dans des chaînes nouvelles? Si nos a =

4 7

Acte, 4.^e

Chœur.

143.

Chœur.
 =mans étoient constans Nos cœurs seroient toujours fi. de les. Si nos a =

Cindor.

Cindor.
 L'Amour v^s a prêté ses traits les plus charmans, Mais vous abusez de ses ai... les, Mais

pp Viol. doux.

2^e Viol. d^{is}

Basses d^{is}

Chœur.
 ... vous abusez de ses ailes. Tous vos amans seroient constans, Si vous étiez toujours fi de les. Si nos a =

fort avec h. b.

On reprend la dernière moitié du ch^{œur} p. 142. pour finir sur la quelle on danse.

Contre danse en Rondeau. *Fin 1^{re} Rep.*

2^{es} Rep. *uniss.*

FIN renvoy à la p. 112. pour chanter. *Je ne vivrai que pour te plaire, Je j'aurai là douceur de moi-même avec vous le note de la scène un Ton plus bas. B. 1.*

ERRATA

Page 2, il y a ce, . . . lisez se.

p. 4. fin de la 5^e portée.

fait vo

P. 8, dernière mes.

P. 22, 1^{re} mes. de la 8^e portée.

P. 28, Viol., 7^e mes.

P. 35, 1^{re} Viol., penult. mes.

P. 41, 9^e portée, 1^{re} Mes.

P. 83. 5^e Mes. de l'entrée.

Additions à l'opéra de Zais.

Nouveau Debut de l'Ouverture.

Violon et bois.

Tous.

Brons.

Bass.

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is for Violon et bois, the middle for Tous, and the bottom for Brons and Bass. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes.

This system continues the musical notation from the first system, showing the progression of the complex melody across the three staves.

Repr.

Entrée des Pastres. P.^e Acte.

This system begins the section titled 'Entrée des Pastres. P.^e Acte.' It consists of two staves of music in 2/4 time, featuring a more melodic and less rhythmically complex passage than the previous section.

2.^e Variante du P.^e Acte, p. 19.

This system begins the section titled '2.^e Variante du P.^e Acte, p. 19.' It consists of two staves of music in 2/4 time, continuing the melodic theme of the previous section.

This system continues the musical notation for the '2.^e Variante du P.^e Acte, p. 19.' section, showing the progression of the melody across two staves.

15. *Zais. p. 6. du 1. Acte.*

Le bonheur m'arrête en ces lieux, Il se refuse à mes vœux, Sans vous, il me fuyroit en co. re., Et mon ame vos tendres

Zélidie
Jeux Ont été, Ce que sont aux Cieux Les premiers rayons de l'aurore, Les premiers rayons de l'aurore, Que mon cœur est touché de cet

L'Amour. p. 29. du 1. Acte.

Ma puissance prépare à l'empire amoureux Un exemple touchant et d'illustres modèles. Vous qui formez de nouveaux

nœuds Méritent de fixer sur eux Mes faveurs immortelles. Eprouvez l'objet de vos feux, L'éclat de mon flambeau ne blesse

point les yeux des amans tendres et fidèles; Plus leurs épreuves sont cruelles, Plus leur triomphe est glorieux; L'Amour am'

Zaïs, après son Monologue du 2^e Acte, p. 34.

Fin
 mande, allez, et remplissez mes vœux, du p.^r Acte
 Amour, tu m'as flaté du seul bien où j'aspire, Mais qu'il doit

m'en couter, Hélas! pour l'obtenir. Tu m'impose, des loix dont tu mentens genir; Soutiens l'espoir qui vient me luire,

Cindor.

Zaïs, p. 36.

Et donne moi la force d'obéir. Zélie die est tendre &c.
 Cache, l'avenir. A tes yeux elle va s'offrir.

Air Eter.

D'un pouvoir enchanteur flatte son espérance, Je le laisse en tes mains; Qu'il brül..... le en sa présence.

Obscurcis le Soleil, .. fais renaitre le jour, Joins à l'éclat de ma puissance le charme des plaisirs qui re .. . =

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: "Obscurcis le Soleil, .. fais renaitre le jour, Joins à l'éclat de ma puissance le charme des plaisirs qui re .. . =". The lower staff is a basso continuo line with figured bass notation, including figures such as 5, 9, 4+, 9, 9 7, and 9.

.....gnent dans ma cour. Ah! quel bonheur, Si sa Constance Pouvoit fixer sur nous les faveurs de l'amour

Ariette p. 37

The second system of music consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: ".....gnent dans ma cour. Ah! quel bonheur, Si sa Constance Pouvoit fixer sur nous les faveurs de l'amour". The lower staff is a basso continuo line with figured bass notation, including figures such as 9, 9 3 7, 4 h, 4 3, 4 3, 4 s * 5, 5 9, and 5.

Zais, p. 76. *Air tendre.*

Ses peines déchirent mon cœur. Aimable et cher objet de la plus vive ardeur. Pardonne moi les pleurs que je te fais répandre, L'a-

The third system of music consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: "Ses peines déchirent mon cœur. Aimable et cher objet de la plus vive ardeur. Pardonne moi les pleurs que je te fais répandre, L'a-". The lower staff is a basso continuo line with figured bass notation, including figures such as 6, 2, 9, 9, 9, 5, 9, 5, 4, 9, 4, 7, and 9.

= nous t'offre à ce prix un triomphe. Hâteur, c'est la félicité de l'amant le plus tendre, et la félicité de l'amant le plus tendre.

4+ 6 3 7 6 5 8 5 5 5 * 5 4 5 5 7

Zélide *Scène I^{ère} du 4^e Acte.* *Zaïs.*

Qu'en tenez-je! quoi, Zaïs, cette cour immortelle? Va faire son bonheur de prévenir vos vœux; Vous regnez sur mon cœur, v^s regnez

Air. *Zélide.*

= rez sur et le. Oui, c'est l'amant le plus fidèle. Que v^s rendez le plus heureux. Cruel, v^s avez pu douter de ma tendresse!

Zaïs *Zélide.* *Zaïs.* *Zélide.* p. 107

J'asurois votre gloire, en éprouant vos feux. L'amour lui-même... Hélas! Que votre crainte cesse! Avec cet éclat

VI *Zelidie.* *Ariette.*

Viol. Pour les cœurs tendres et confus, Amour, que ta flamme a de charmes? Que ta fla... =

..... me a de charmes? Que ta fla me a de charmes. Que ta fla... me a de charmes.

Int.

Fin

Les feux qui triomphent du tems Ebrés seuls la gloire de tes armes Et le vrai bonheur des Amans Et le vrai bonheur, le vrai bonheur des amans

Fin.

Ariette vive.

pp

2^a

H.b.

dx.

Zais.

Regne Amour, Re

gne, lance, lance, lance tes traits.

Regne, règne à jamais, lan-

6 3 7 6 7 6 6 9 5

ce tes traits, Re gne

6 3 5 9 7 7 8 2 5 6

Lance, lan-ce, lance tes traits Rê..... que, règne à jamais, Lance, lance, lance tes traits,

Lan..... ce, Lan ce tes traits.

pp

Fin.

Notre bonheur fait la gloi, re, Le prix de ta victoire. Lot pour les cœurs que tu soumetts. Rê=

Da capo al segno.

OUVRAGES DE M^r. RAMEAU.

Un Premier Livre de Clavecin
Un Deuxieme
Un Troisieme en Concerto
Hyppolite et Aricie Tragedie
Les Indes galantes. Ballet
Castor et Pollux. Tragedie
Les Talents Liriques. Ballet
Dardanus. Tragedie
Les fêtes de Polimnie. Ballet.
La Princesse de Navarre. Intermede
Le Temple de la Gloire. Ballet
Pygmalion. Acte de Ballet
Les fêtes de l'Hymen et l'Amour. Ballet
Zais *Ballet*
Platzé . . . *Comedie Ballet*
Nais *Ballet*
Zoroastre *Tragedie*
La Guirlande. Acte de Ballet

Acante et Céphise. Pastorale
Les Surprises de l'Amour. Ballet
Les Sibarites. Acte de Ballet
Les Paladins. Comedie Ballet

Traite' de l'Harmonie chez Ballard.
Nouveau Systeme. Id.
Génération Harmonique, chez Prault Qui de
Conti a la descente du Pont-neuf.
Démonstration du Principe de l'Harmonie
avec de nouvelles réflexions sur le même sujet.
Dissertation sur l'Accompagnement chez
Durand et Pissot.
Observation sur notre Instinct } *Chez*
pour la Musique. } *L'Auteur.*
Code de Musique.
Nouvelles Réflexions sur le
Principe Sonore.